

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 80 (1962)
Heft: 46

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

Nr. 46 Bern, Samstag 24. Februar 1962

80. Jahrgang — 80^e année

Berne, samedi 24 février 1962 N° 46

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/2 78 64). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/2 78 64). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister (Stiftungen). — Registre du commerce (fondations). — Registro di commercio (fondazioni).

Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 189811-189841.

Antrag betreffend den Gesamtarbeitsvertrag betreffend die Bedienungsgelder im schweizerischen Beherbergungsgewerbe. — Requête concernant la convention collective de travail sur les taxes de service dans l'industrie hôtelière. — Domanda relativa al contratto collettivo di lavoro concernente le tasse di servizio nell'industria svizzera degli alberghi. Pinget & Heber en liquidation, Genève.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Ceylon: Einfuhrvorschriften. — Ceylan: Prescriptions à l'importation.

Irland: Einfuhrvorschriften. — Irlande: Prescriptions concernant l'importation.

Posteekverkehr, Beitritte. — Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Anträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweizer Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkureröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverscherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem aufgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Besgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung ersucht zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits d'après le Code civil également, produisant des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautionnés et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (ricognoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme agli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non sensibile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codébitori, cautioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Bern Konkursamt Bern (202)

Gemeinschuldnerin: Ausgeschlagene Verlassenschaft über den Nachlass der verstorbenen Erl. Schöni Maria, gewesene Inhaberin des Textil-Versandgeschäfts «Au Trient d'Or», Landoltstrasse 5 in Bern.

Datum der Eröffnung: 29. Januar 1962.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 5. März 1962, 15 Uhr, im Hotel Metropole, 1. Stock, Zeughausgasse, Bern.

Eingabefrist: 26. März 1962.

Kt. Bern Konkursamt Bern (203)

Gemeinschuldner: Brawand René, Dekorateur, früher Schuhhaus Eiger, Interlaken, wohnhaft Kehrgasse 32, Bern-Bümpliz.

Datum der Eröffnung: 29. Januar 1962.

Summarisches Verfahren.

Eingabefrist: 16. März 1962.

Kt. Luzern Konkursamt Hochdorf, Emmenbrücke (197)

Gemeinschuldner: Christen Walter, früher Hotel Fasan, Emmenbrücke, nun Luzernerstrasse 53, Ebikon.

Datum der Konkursöffnung zufolge ordentlicher Konkursbetreibung: 16. Januar 1962

Eingabefrist: bis und mit 16. März 1962.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und für dessen Kosten einen vorläufigen Kostenvorschuss von Fr. 800.— (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet.

Falls die Mehrheit der Gläubiger nicht gegen eine vorzeitige, freihändige oder steigerungsweise Verwertung sämtlicher Aktiven durch die Konkursverwaltung bis zum 6. März 1962 schriftlich Einsprache erhebt, wird angenommen, dass sie die Konkursverwaltung hiezu ausdrücklich ermächtigt. Stillschweigen gilt als Zustimmung.

Kt. Aargau Konkursamt Lenzburg (204)

Gemeinschuldner: Reut-Mohn Alfred, geb. 1922, von Berg-Mauren (Thurgau), Flock-Reflex-Filmdruck, in Boniswil.

Datum der Konkursöffnung: 8. Februar 1962.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 20. März 1962.

N.B. Sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger während der Eingabefrist schriftlich dagegen Einspruch erhebt, gilt das Konkursamt als zur sofortigen, auch freihändigen Verwertung der Aktiven ermächtigt.

Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Mendrisio (205)

Liquid. N° 1/1962.

Fallito: Croci-Torti Felice, impresario edile, Stabio.

Data apertura del fallimento: 10 febbraio 1962.

Prima assemblea dei creditori: il 5 marzo 1962, alle ore 9 ant. nell'Ufficio di esecuzione e fallimenti di Mendrisio (Pretorio).

Termine per le notifiche di credito: 25 marzo 1962.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (208)

Failli: Lador Pierre, associé indéfiniment responsable de la Société en commandite Lador & Cie, domicilié 15, avenue Weber, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 19 janvier 1962.

Liquidation sommaire, art. 231 L. P.: 15 février 1962.

Délai pour les productions: 16 mars 1962.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (209)
 Faillite: Lador & Cie société en commandite, représentations de diverse nature, galerie et expositions de tableaux, 25, rue de la Croix d'Or, à Genève.
 Date de l'ouverture de la faillite: 19 janvier 1962.
 Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 22 février 1962.
 Délai pour les productions: 16 mars 1962.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (210)
 Faillite: Société anonyme Bernard Thabuis, commerce de primeurs en gros, précédemment 71, rue de Lausanne, actuellement avenue Sainte Clotilde 22 b, marché de gros, à Genève.
 Date de l'ouverture de la faillite: 19 janvier 1962.
 Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 22 février 1962.
 Délai pour les productions: 16 mars 1962.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251) (L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(L. E. F. 249—251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (211)
 Gemeinschuldnerin: Hosen A.G., Handel mit Hosen aller Art und Accessoires der Bekleidungsbranche, Spiegelgasse 1, in Basel.
 Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Kt. St. Gallen *Konkursamt St. Gallen* (206)
 Kollokationsplan, Inventar und Lastenverzeichnis

Im nachbezeichneten Konkurs liegt der ergänzte Kollokationsplan zufolge nachträglich angemeldeten und zugelassenen Forderungen neu auf beim Konkursamt St. Gallen:

Gemeinschuldnerin: Altschüler A.G., Fabrikation und Verkauf von Stickereien und Geweben aller Art, Bleichstrasse 9, St. Gallen.
 Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 26. Februar bis 7. März 1962.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Locarno* (207)
 Fallimento N° 10/1961.

Si rende noto che presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne conoscenza, è deposta a contare dal giorno 21 febbraio 1962, la graduatoria nel fallimento N° 10/1961, Strässli Erwin, graniti e beola, Locarno.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte davanti all'Autorità giudiziaria competente, entro giorni dieci dal deposito.

In caso contrario essa si considererà come riconosciuta. È pure depositato l'inventario (art. 32 Reg. Tf.).

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Kt. Zürich *Konkursamt Hönegg-Zürich* (198)
 Das Konkursverfahren über die Firma Immobilien-Freihand A.G., Kettberg 12, Zürich-Hönegg, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 13. Februar 1962 geschlossen worden.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lavaux, Cully* (199)
 Par décision du 19 février 1962, le président du Tribunal du district de Lavaux a prononcé la clôture pure et simple de la faillite de Tinner Emile, commerce d'œufs, à Chexbres, actuellement à St-Sulpice (Vaud).

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (212)

La liquidation de la faillite de Monney Irénée François, cv. commerce de cycles et motos, 110, rue des Eaux-Vives (dq), 3, rue Muz (app), à Genève, a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance du jeudi 22 février 1962.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (L.P. 257—259)

Kt. Bern *Konkursamt Interlaken* (213)
 Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung

Im Konkursverfahren über Siegrist-Wüthrich Emil, sanitäre Installationen, Hermann Kinkelinstrasse 11, Basel, wird im Auftrage des Konkursamtes Basel-Stadt, Freitag, den 30. März 1962, um 11 Uhr, im Hotel Strand, in Iseltwald, öffentlich versteigert:

Eine Besetzung «Brügg» genannt, laut Grundbuchblatt Nr. 300 von Iseltwald enthaltend:

- a) das unter Nr. 37 für Fr. 19 200. — brandversicherte Wohnhaus,
- b) Gebäudeplatz und Umschwung, im Halte von 2,10 Aren.

Amtlicher Wert: Fr. 28 300. —
 Konkursamtliche Schätzung: Fr. 15 510. —

Der Zuschlag erfolgt zum Höchstangebot, ohne Gewähr und ohne Rücksicht auf die konkursamtliche Schätzung.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 15. März 1962 an im Bureau des Konkursamtes Interlaken zur Einsichtnahme auf.

Besichtigungsmöglichkeit nach Vereinbarung. Im Anschluss an die Liegenschaftsteigerung erfolgt die Versteigerung des Mobilars.

Interlaken, den 22. Februar 1962. Konkursamt Interlaken:
 H. Stähli.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Zürich *Betreibungsamt Zürich 4* (160)

Schuldnerin und Pfandeigenlütnerin:

Arnos-Patentverwertungsgesellschaft,

Etablissement, Sclaan (Fürstentum Liechtenstein).

Steigerungstag: Freitag, den 30. März 1962, 15 Uhr.

Steigerungsort: Restaurant «Rosengarten», Kalkbreitestrasse 2, Zürich 4.

Eingabefrist: bis 6. März 1962.

Auflegung der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses vom 17. bis 26. März 1962 beim Betreibungsamt Zürich 4, Stauffacherstrasse 94, 1. Stock, Zürich 4.

Grundpfand: Kat.-Nr. 932, GB 821, Plan 10: ein Wohnhaus mit Zinnenanbau usw., Brauerstrasse 3, Zürich 1, unter Assek.-Nr. 423 für Fr. 210 000 assekuriert, Schätzung 1950, mit 3 Aren 68,7 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum.

Zugehör: Das als Zugehör im Grundbuch angemerkte Bäckereimobilium ist heute an Ort und Stelle nicht mehr vorhanden.

Oeffentlich-rechtliche Eigentumsbeschränkungen, Dienstbarkeit und Vormerkung laut Grundbuch.

Betreibungsamtliche Schätzung der Liegenschaft: Fr. 382 000.

Die Verwertung erfolgt auf Begehren des Grundpfandgläubigers im 1. Rang.

Der Erwerber hat an der einzigen Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag, in Anrechnung am Zuschlagspreis eine Baranzahlung von Fr. 200 000 zu leisten. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Zürich, den 11. Februar 1962.

Betreibungsamt Zürich 4:

E. Eicher.

Kt. Thurgau *Betreibungsamt Kreuzlingen* (142)

Einzigste betreibungsrechtliche Liegenschaftsteigerung

Schuldner: Tutzer Franz, Goethestrasse 27, St. Gallen.

Liegenschaft und Zugehör: Parz. Nr. 1497, E.-Bl. 2180, 8,83 a Gebäudegrundfläche, Hof und Garten mit Mehrfamilienhaus Nr. 350 IV, assek. per Franken 126 000 und Mehrfamilienhaus Nr. 316 IV, assek. per Fr. 274 000, an der Paulistrasse 5 und 5 a, Kreuzlingen.

Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 410 000.

Die Verwertung wird verlangt infolge Betreibung des Pfandgläubigers im 3. und 4. Rang.

Steigerungstag: 22. März 1962, 14.30 Uhr.

Steigerungsort: Restaurant Weinberg, Romshornerstrasse 23, Kreuzlingen.

Eingabefrist: bis 2. März 1962.

Vor dem Zuschlag ist eine Anzahlung von Fr. 5000 zu leisten.

Auflage der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis auf dem Bureau des Betreibungsamtes Kreuzlingen vom 6. bis 17. März 1962.

Kreuzlingen, den 5. Februar 1962.

Betreibungsamt Kreuzlingen.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Moratoria per concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(L. E. F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Ct. Ticino *Circondario di Lugano* (200)

Debitore: Meier Walter, fioricoltore, Pambio-Noranco.

Decreto della pretura di Lugano-Ceresio: 19 febbraio 1962.

Durata della moratoria: 4 mesi.

Commissario: Avv. Dr. Giuseppe Torricelli, via Magatti 3, Lugano (tel. 2 70 58).

Termine per la notifica dei crediti: entro 20 giorni dalla data della presente pubblicazione.

Adunanza dei creditori: 28 maggio 1962, alle ore 14, nello studio del commissario. Esame degli atti: a contare dal 18 maggio 1962 presso il commissario.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

Kt. Bern *Richtcrant Oberhasli, Meiringen* (214)

Der Gerichtspräsident von Oberhasli hat in seiner Eigenschaft als Nachlassrichter mit Entscheid vom 8. Februar 1962 den von Rüger-Corti Benjamin, Schlosser, Innertkirchen, mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag, lautend auf Auszahlung einer Dividende von 10% an die Gläubiger der 5. Klasse, gerichtlich bestätigt.

Dieser Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Meiringen, den 22. Februar 1962.

Der Gerichtspräsident von Oberhasli als Nachlassrichter:
 U. v. Steiger.

Kt. Schwyz *Bezirksgericht Schwyz* (215)

Das Bezirksgericht Schwyz bestätigte am 19. Februar 1962 den von Bachmann Karl, Kolonialwaren, Restaurant Bauernhof, Seewen (Schwyz), vorgesehlagene Nachlassvertrag auf der Basis von mindestens 25% der laufenden Forderungen. Die Nachlassquote wird durch die gerichtlichen Sachwalter Dr. A. ab-Yberg, Rechtsanwalt, Schwyz, nach Liquidierung der Warenvorräte und des Mobiliars, spätestens innert 2 Monaten, bezahlt. Die qualifizierte Mehrheit der Gläubiger verzichtete auf eine Sicherstellung der Nachlassdividende.

Schwyz, den 22. Februar 1962. *Bezirksgerichtskanzlei Schwyz.*

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (201)
Anflegung des Lastenverzeichnisses

Im Liquidationsverfahren gemäss Art. 134 VZG betreffend die Liegenschaften Parz. Nr. 1653/54 in Steckborn der Patimag (Aktiengesellschaft), Zürich 5, liegen die Lastenverzeichnisse den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Aussersihl-Zürich zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Lastenverzeichnisses sind innert 10 Tagen seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 24. Februar 1962 durch Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst dasselbe als anerkannt gilt.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

15. Februar 1962.

Personalfürsorgestiftung der Firma Alfredo Piatti, Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 1. August 1961 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Firma Alfredo Piatti, in Zürich, und allenfalls deren Hinterbliebene, und den Schutz dieser Personen gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 oder mehr Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Alfredo Piatti, von Capolago (Tessin), in Dietlikon, Präsident des Stiftungsrates. Kollektivunterschrift zu zweien führen Maria Piatti-Lienert, von Capolago (Tessin), in Dietlikon, und Willy Rindlisbaeher, von Lützelflüh (Bern), in Dietlikon, Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Franklinstrasse 39, Zürich 11 (bei der Firma A. Piatti).

15. Februar 1962.

Wohlfahrtsfonds zu Gunsten der Angestellten der Firma Dr. Viel & Dr. Krauer, Zürich, in Zürich 1. (SHAB. Nr. 119 vom 24. Mai 1958, Seite 1436). Mit Beschluss vom 26. Januar 1962 hat der Bezirksrat Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet neu Wohlfahrtsfonds der Angestellten der Treuhandgesellschaft Dr. Krauer & Dr. Altorfer. Die Firma der Gesellschaft, deren Angestellte Destinatäre der Stiftung sind, lautet nun «Treuhandgesellschaft Dr. Krauer & Dr. Altorfer». Die Unterschrift von Dr. Jakob Viel ist erloschen. Dr. Hugo Krauer führt Einzelunterschrift nun als Präsident des Stiftungsrates. Neu führt Einzelunterschrift Dr. Werner Altorfer, von Bassersdorf, in Wallisellen, Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Seidengasse 8 in Zürich 1 (bei der Treuhandgesellschaft Dr. Krauer & Dr. Altorfer).

15. Februar 1962.

Personalfürsorgestiftung der Firma Twin Disc Clutch Aktiengesellschaft, Vaduz, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 23. November 1961 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Twin Disc Clutch Aktiengesellschaft, Vaduz, Zweigniederlassung Zürich und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, und zwar gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit und Unfall und in besonderen Notlagen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von einem bis fünf Mitgliedern und eventuell die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Dr. Walter H. Stalder, von Basel, in Küsnacht, Präsident, und Hans H. Taeger, Bürger der USA, in Udorf, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Die Genannten führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Kalkbreitestrasse 33 in Zürich 3 (bei der Twin Disc Clutch Aktiengesellschaft, Vaduz, Zweigniederlassung Zürich).

16. Februar 1962.

Unterstützungsfonds der Angestellten & Arbeiter der Aktiengesellschaft A. Sennhauser, Nahrungsmittelfabrik Helvetia, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 184 vom 11. August 1942, Seite 1830). Die Unterschriften von Richard Widmer und Max Baumann sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Fritz Baumann, von und in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, und Dr. jur. Heinrich Karl Hintermeister, von Winterthur und Zollikon, in Zollikon, Mitglied des Stiftungsrates. Neues Geschäftsdomizil: Eggbühlstrasse 27 in Zürich 11 (bei der Aktiengesellschaft A. Sennhauser, Nahrungsmittelfabrik Helvetia, Zürich).

21. Februar 1962.

Fürsorgestiftung der Firma A. Attenhofer AG, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 4. Januar 1961 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die ständigen Arbeitnehmer der Firma «A. Attenhofer A.G.», in Zürich, sowie deren Hinterbliebene, insbesondere ihren Schutz gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Emil Preisig, von Gais (Appenzel A.-Rh.), in Zumikon, Präsident des Stiftungsrates, sowie Heinrich Egert, von und in Zürich, und Hans Plattner, von Bretzwil (Basel-Landschaft), in Uster, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Beustweg 14 in Zürich 7 (bei der Firma A. Attenhofer A.G.).

21. Februar 1962.

«Solidaris» Stiftung der Subdirektion Zürich der «Winterthur» Lebensversicherungs-Gesellschaft zur Förderung der Personalfürsorge im Kanton Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 93 vom 22. April 1961, Seite 1142). Die Unterschrift von Heinz Kunz ist erloschen.

21. Februar 1962.

Personalfürsorge der Bräcker AG in Pfäffikon-Zürich, in Pfäffikon (SHAB. Nr. 109 vom 11. Mai 1957, Seite 1283). Die Unterschrift von Willi Bösch ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Hanshermann Teuffer-Bräcker, von und in Pfäffikon, Präsident des Stiftungsrates.

21. Februar 1962.

Heinrich-Huber-Stiftung für Ueberseer, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 239 vom 12. Oktober 1957, Seite 2688). Die Unterschrift von Carl Mettler ist erloschen. Neues Geschäftsdomizil: Brandschenkestrasse 4 in Zürich 1 (bei der Trobatan A.-G.).

21. Februar 1962.

Personalfürsorgestiftung der Firma Bruno Lameraner, in Küsnacht. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 7. Februar 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Bruno Lameraner», in Küsnacht, bei Alter, Krankheit, Unfall, beziehungsweise bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der erwähnten Firma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Bruno Lameraner, von und in Küsnacht, Vorsitzender des Stiftungsrates. Domizil: Rennweg 5 (bei der Firma Bruno Lameraner).

21. Februar 1962.

Personalfürsorgestiftung der Salea AG, Zürich, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 260 vom 5. November 1955, Seite 2815). Die Unterschriften von Felix Rutishauser und Emil Baumann sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift Urs Kessler, von Schübelbaeh (Schwyz), in Langnau a. A., und Werner Scherrer, von Kirchberg (St. Gallen), in Thalwil, Mitglieder des Stiftungsrates, ein jeder von ihnen zeichnet ausserhesslich mit François E. Auberson, Präsident des Stiftungsrates.

21. Februar 1962.

Pensionskasse für das Personal der Neue Warenhaus A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 278 vom 28. November 1959, Seite 3267). Mit Beschluss vom 2. Februar 1962 hat der Bezirksrat Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet neu Wohlfahrtsfonds für das Personal der Neue Warenhaus AG Zürich.

Bern - Berne - Berna

Bureau Bern

19. Februar 1962.

Personalfürsorgestiftung der Fr. Kündig A.G. Bern, in Bern (SHAB. Nr. 164 vom 16. Juli 1960, Seite 2120). Die Unterschrift des Präsidenten Friedrich Kündig ist erloschen. Als neuer Präsident des Stiftungsrates wurde gewählt das bisherige Mitglied Otto Kündig. Er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien.

19. Februar 1962.

Personalfürsorgestiftung der Firmen Tlach-Kiener, Fensterfabrik und Fenster AG., in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 6. Februar 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Einzelfirma «Tlach-Kiener, Fensterfabrik» und der «Fenster A.G.», beide mit Sitz in Bern, durch Ausrichtung von Unterstützungen an den Arbeitnehmer, seine Nachkommen und Eltern sowie an die zu seinen Lebzeiten von ihm unterhaltenen Personen im Alter, bei Krankheit, Unfall oder Invalidität und Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes des Arbeitnehmers. Einziges Organ der Stiftung ist der aus mindestens 4 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Der Präsident und die Sekretärin des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift. Es sind dies: Dr. Peter Tlach, Präsident; und Margrit Tlach-Kiener, Sekretärin, beide von St. Gallen, in Bern. Domizil der Stiftung: Altenbergstrasse 28 (bei den Stifterfirmen).

19. Februar 1962.

Rotkrenz-Stiftung für Krankenpflege Lindenhof Bern, in Bern (SHAB. Nr. 281 vom 30. November 1957, Seite 3136). Die Unterschrift des Willy Brunner ist erloschen. Als neuer Verwalter wurde gewählt Carlo Graf, von Zürich, in Bremgarten bei Bern. Er führt Einzelunterschrift.

21. Februar 1962.

Bernische Stiftung für Private Fürsorge, in Bern (SHAB. Nr. 196 vom 23. August 1947, Seite 2138). Die Unterschrift von Peter Kehrlı ist erloschen. Zum neuen Vizepräsidenten wurde gewählt der bisherige Sekretär Eduard Alfred Steek, nun in Tägertschi, und zum neuen Sekretär Eduard Roger Steek, von und in Bern. Präsident, Vizepräsident und Sekretär führen Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Domizil der Stiftung: Amthausgasse 1 (im Bureau des Sekretärs).

Bureau Thun

19. Februar 1962.

Fran Else von Selve-Stiftung, in Thun (SHAB. Nr. 39 vom 16. Februar 1957, Seite 455). Fritz Kummer ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurde Adolf Hadorn, von Forst, in Thun, gewählt. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem andern Unterschriftsberechtigten.

Bureau Trachselwald

16. Februar 1962.

Personalstiftung der Firma Zürcher & Cie. AG Huttwil, in Huttwil (SHAB. Nr. 158 vom 9. Juli 1955, Seite 1807). Hans Stettler ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Die Vorsitzende des Stiftungsrates heisst nun infolge Verheiratung Susanne Eggstein-Zürcher, ist von Zürich und Stein a. Rh. und wohnt in Zürich. Neu in den Stiftungsrat wurde gewählt Rosa Zürcher-Ritz, Witwe des Ernst von Wyssachen, in Huttwil. Die Stiftungsratsmitglieder zeichnen kollektiv zu zweien.

Bureau Wangen a. d. A.

16. Februar 1962.

Personalfürsorgestiftung der Firma Duap AG, in Herzogenbuchsee. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 20. Juli 1961 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge durch Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Angestellten, Arbeiter und Arbeiterinnen der Stifterfirma im Alter oder bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst und Arbeitslosigkeit. Im Falle des Todes des Arbeitnehmers wird an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern und die von ihm unterhaltenen Personen eine Todesfallsumme ausgerichtet. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 1 bis 9 Mitgliedern, die vom Verwaltungsrat der Stifterfirma mit der Kontrollstelle ernannt werden. Die Unterschrift führen Präsident und Vizepräsident kollektiv zu zweien unter sich oder mit je einem andern Mitglied des Stiftungsrates. Es sind dies: Dr. Armando Pedrazzini, von Campo Valle Maggia, in Vacallo (Tessin), Präsident; Emil Ott, von Biberstein (Aargau), in Langenthal, Vizepräsident; Erwin Kauer von Dürrenroth (Bern), in Herzogenbuchsee, Sekretär; Heinrich Wiederkehr, von Gontenschwil (Aargau), in Bützberg, und Paul Röthlisberger, von Langnau im Emmental, in Herzogenbuchsee, beide Mitglieder. Domizil: Waldgasse 19, im Büro der Firma Duap AG.

Luzern - Lucerne - Lucerna

14. Februar 1962.

Personalfürsorge-Stiftung der Fa. Räber & Cie., in Luzern (SHAB. Nr. 119 vom 24. Mai 1958, Seite 1437). Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Alois Meienberg ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Josef Camenzind, von Gersau, in Luzern. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen zu zweien mit einem Vertreter der Stifterfirma.

19. Februar 1962.

Angestellten-Fürsorgestiftung der Fa. F. Gehrig & Co., in Ballwil. Laut öffentlicher Urkunde vom 20. Dezember 1961 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer bzw. ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie für Personen, für die der Arbeitnehmer gesorgt hat, im Alter oder bei Tod, Invalidität, Unfall und besonderer Notlage. Verwaltungsorgan ist der Stiftungsrat von 1 bis 5 Mitgliedern. Präsident mit Einzelunterschrift ist Franz Gehrig, von Willisau-Land und Ballwil, in Ballwil; Vizepräsident ist Hans Gehrig, von Willisau-Land und Ballwil, in Ballwil und Mitglied Josef Britschgi, von Sarne, in Ballwil; diese zwei zeichnen kollektiv. Domizil der Stiftung: bei Gehrig & Co.

19. Februar 1962.

Personalfürsorge-Stiftung Klinik für Beinleiden AG. Sursee, in Sursee. Laut öffentlicher Urkunde vom 17. Oktober 1961 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die männlichen und weiblichen Arbeitnehmer der Stifterfirma im Alter oder bei Krankheit und Unfall, bzw. bei ihrem Tode für die Hinterbliebenen. Verwaltungsorgan ist der Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern. Der Präsident Dr. med. Franz Zwinggi, von Neudorf und Langnau (Luzern), in Sursee, zeichnet einzeln. Domizil der Stiftung: bei der Stifterfirma.

19. Februar 1962.

Stiftung Ferienversorgung für die Schulen der Stadt Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 248 vom 23. Oktober 1945, Seite 2584). Laut Entscheid der kantonalen Stiftungsaufsichtsbehörde vom 31. Januar 1962 wurde der Name der Stiftung geändert in **Stiftung Ferienheime und Ferienlager der Stadtschulen Luzern**.

20. Februar 1962.

Philipp Neri Stiftung, in Reussbühl, Gemeinde Littau (SHAB. Nr. 260 vom 5. November 1960, Seite 3164). Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Robert Lang ist erloschen. Neu ist von Amtes wegen Präsident des Stiftungsrates Pfarrer Franz Peter, von Luthern, in Reussbühl, Gemeinde Littau. Präsident und Sekretär zeichnen kollektiv.

Freiburg - Fribourg - Friburgo**Bureau de Bulle (district de la Gruyère)**

15 février 1962.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Jules Gex S.A., à Bulle. Sous cette désignation, il a été constitué, selon acte authentique du 10 janvier 1962, une fondation. Elle a pour but de venir en aide au personnel de l'entreprise fondatrice en cas de vieillesse, maladie, invalidité, accident et indigence imminente et en cas de décès aux membres de la famille de l'employé ou ouvrier décédé. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de 3 à 5 membres, dont le président et un, respectivement deux membres, nommés par l'entreprise, et un, respectivement deux membres, nommés par les bénéficiaires. L'entreprise fondatrice désigne un contrôleur. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres désignés par l'entreprise ou de l'un d'eux avec un membre désigné par le personnel. Le conseil de fondation est composé de: Pierre Gex, fils de Jules, de et à Bulle, président; Pierre Robadey, fils de Louis, de Lessoc, à Bulle, membre; Paul Morard, fils de Pierre, de Gumefeus, à Bulle, membre; Alexis Monney, fils de Jules, de St-Martin (Fribourg), membre, les deux derniers désignés par le personnel. Adresse: Bureaux de Jules Gex S.A., commerce de vins.

Solothurn - Soleure - Soletta**Bureau Ollen-Gösgen**

20. Februar 1962.

Personalfürsorgestiftung der Gehr. E. & R. Berner, Transportgeschäft, in Olten. Laut öffentlicher Urkunde vom 17. Februar 1962 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie für deren Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen im Alter, bei Invalidität, Krankheit, Tod und unverschuldeter Notlage. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 bis 7 Mitgliedern, welche nach Massgabe der beidseitigen Beitragsleistungen von der Stifterfirma und von den Destinatären bezeichnet bzw. gewählt werden. Der Präsident Ernst Berner, von Rickenbach (Solothurn), in Olten; die Aktuarin Margrit Jacometti-Indermühle, von Locarno, in Lostorf, und die weiteren Mitglieder Richard Berner junior, von Rickenbach (Solothurn), in Olten, und Walter Fahrni, von Eriz, in Trimbach, vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Industriestrasse 168 (bei der Stifterfirma).

Bureau Stadt Solothurn

21. Februar 1962.

Wohlfahrtsfonds für die Angestellten und Arbeiter der Firma Büromaschinen AG. Solothurn, in Solothurn (SHAB. Nr. 236 vom 8. Oktober 1960, Seite 2892). Das Domizil befindet sich an der Hauptgasse 45, im Büro der Stifterfirma.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

14. Februar 1962.

Fürsorgestiftung der Firma W. Civatti, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 12. Januar 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das Personal, insbesondere die Sicherung der Mitarbeiter der Stifterfirma und ihrer Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod oder anderer ausserordentlicher Notlagen. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen Werner Civatti, von Russo, in Basel, als Präsident, Franz Meder, von Basel, in Riehen, und Hansi Marlow, deutscher Staatsangehöriger, in Lörrach. Domizil: Amerbachstrasse 98.

19. Februar 1962.

Wohlfahrtsstiftung der Aktiengesellschaft Ch. Singer's Erben, in Basel (SHAB. Nr. 260 vom 5. November 1960, Seite 3164). Das bisherige Mitglied des Stiftungsrates Andreas Kreis zeichnet nun als Präsident zu zweien. Als Vizepräsident zeichnet nun der bisherige Präsident Albert Trüssel mit dem Präsidenten.

19. Februar 1962.

Pensionskasse des Bankhauses A. Sarasin & Cie., in Basel (SHAB. Nr. 308 vom 31. Dezember 1955, Seite 3384). Die Unterschrift des Hans Eduard Riegenbach ist erloschen. Unterschrift wurde erteilt an das neue Mitglied des Stiftungsrates Roger Perracini, von und in Basel. Er zeichnet mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

19. Februar 1962.

Fürsorgestiftung der Gesellschaft für Holzstoffherstellung, in Basel (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1958, Seite 2101). Das Stiftungsstatut wurde durch Urkunde vom 5./6. Dezember 1961 mit Genehmigung des Regierungsrates vom 30. Januar 1962 geändert. Die Fürsorge erstreckt sich nun auf die Angestellten ohne Einhaltung einer Karenzfrist, auf Kinder bis zur Volljährigkeit. Organ der Stiftung ist nun der Stiftungsrat aus drei oder mehr Mitgliedern. Die Unterschriften von Jakob Oeri, Heinz Rinderknecht und Dr. Bernhard Ziegler sind erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an den neuen Präsidenten Dr. Heinz Zumstein, von Ochlenberg, in Basel.

Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

16. Februar 1962.

Personalfürsorgestiftung der Handels- und Industrietrendand A.G., in Liestal. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 8. Februar 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod und anderweitig unverschuldeter Notlage. Dem aus mindestens 3 Mitgliedern bestehenden Stiftungsrat gehören an: Jacques Walliser-Luder, von Reigoldswil, in Sissach, als Präsident; Dr. Rudolf Rieder, von und in Basel, als Aktuar, und Helmut Mohler-Oes, von Liestal, in Sissach, als Mitglied. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Römerweg 6 (bei der Stifterfirma).

Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

19. Februar 1962.

Wohlfahrtsfonds für Angestellte, Arbeiter und Arbeiterinnen der Firma Weinmann & Co., Fahrradteilefabrik, Schaffhausen, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 41 vom 18. Februar 1950, Seite 461). Durch Beschluss des Stiftungsrates vom 22. Dezember 1961 und mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Schaffhausen als Aufsichtsbehörde vom 15. Februar 1962 wurden die Stiftungssatzungen geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Wohlfahrtsfonds für Angestellte, Arbeiter und Arbeiterinnen der Firma Weinmann Aktiengesellschaft**. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für Angestellte, Arbeiter und Arbeiterinnen der Firma Weinmann Aktiengesellschaft, insbesondere den Schutz gegen wirtschaftliche Not und die Folgen von Krankheit, Unfällen und dergleichen durch Unterstützungen jeder Art. Diese können auch auf die Angehörigen der Mitarbeiter ausgedehnt werden sowie auf Mitarbeiter und deren Angehörige der mit der Stifterfirma personell oder wirtschaftlich eng verbundenen natürlichen und juristischen Personen. Der Stiftungsrat besteht aus drei bis fünf Mitgliedern. Diese werden von der Stifterfirma ernannt, welche auch den Präsidenten bestimmt. Der Präsident des Stiftungsrates, Otto Weinmann, führt nun Einzelunterschrift. Die beiden übrigen Mitglieder Alfred-Ess (bisher) und Albert Weber, von Seeburg (Bern), in Schaffhausen, zeichnen zu zweien.

St. Gallen - St-Gall - San Gallo

19. Februar 1962.

Fürsorgefonds der A. Fröhlich & Co., St. Gallen, in St. Gallen (SHAB. Nr. 182 vom 8. August 1912, Seite 1820). Die Unterschrift von Hans Fisch-Oertle, Präsident, ist erloschen. Das bisherige Mitglied Adolf Fröhlich wurde zum Präsidenten ernannt. Er führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Ernst Rohner, von Walzenhausen, in St. Gallen. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

19. Februar 1962.

Fürsorgestiftung für die Angestellten und Arbeiter der Chemischen Industrie & Confiseriefabrik A.-G., in St. Margrethen (SHAB. Nr. 72 vom 26. März 1960, Seite 972). Die Unterschriften von Karl Etter, Aktuar, und Paul Jann sind erloschen. Arnold Russenberger, Präsident, führt nun den Dokortitel. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Werner Bischofberger, von Heiden, in St. Margrethen, Aktuar. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

19. Februar 1962.

Stiftung der Firma Wilhelm Fehr, vormals P. W. Steulin, St. Gallen, für Angestelltenfürsorge, in St. Gallen (SHAB. Nr. 185 vom 9. August 1952, Seite 2016). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde vom 5. Februar 1962 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Zweck ist nun die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie für ihre Angehörigen bzw. Hinterbliebenen im Alter oder bei Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers, ferner bei besonderer Notlage. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat, bestehend aus 2 bis 5 Mitgliedern. Die übrigen Änderungen betreffen die publizierten Tatsachen nicht.

20. Februar 1962.

Personalfürsorgestiftung der Firma Walter Furrer, in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 12. Februar 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 1 bis 5 Mitgliedern sowie die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Walter Furrer, von Winterthur, in St. Gallen, Präsident, mit Einzelunterschrift, und Anton Fraelof, von Henau, in St. Gallen, Protokollführer mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Bachstrasse 11.

20. Februar 1962.

Personalfürsorgefond der Firma Bosshardt & Näf, Vermessungsbüro, St. Gallen, in St. Gallen (SHAB. Nr. 30 vom 5. Februar 1955, Seite 318). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde vom 5. Februar 1962 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Zweck ist nun die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und ihre Angehörigen bzw. Hinterbliebenen im Alter oder bei Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat, bestehend aus 3 bis 5 Mitgliedern. Die übrigen Änderungen betreffen die bereits publizierten Tatsachen nicht.

21. Februar 1962.

Fürsorge-Ponds der Firma E. Wagner Centralgarage A.G. St. Gallen, in St. Gallen (SHAB. Nr. 119 vom 28. Juni 1952, Seite 1652). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde vom 5. Februar 1962 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Zweck ist nun die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie für ihre Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität und Tod. Die übrigen Änderungen betreffen die publikationspflichtigen Tatsachen nicht.

Graubünden - Grisons - Grigioni

15. Februar 1962.

Evangelisches Pflege- und Altersheim, in Thun (SHAB. Nr. 89 vom 16. April 1960, Seite 1186). Durch Beschluss des Kleinen Rates des Kantons Graubünden vom 11. Dezember 1961 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Organe der Stiftung sind: die Delegiertenversammlung bzw. die Kirchenvorstehertagung, der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus 5 Mitgliedern und 2 Stellvertretern. Die übrigen publizierten Tatsachen haben keine Änderung erfahren.

15. Februar 1962.

Altersheim Bigalhaus C. L. Allemann-Stiftung, in Chur (SHAB. Nr. 65 vom 18. März 1961, Seite 792). Mit Genehmigung der zuständigen Aufsichtsbehörde vom 17. Januar 1962 wurde die Stiftungsurkunde teilweise revidiert. Der Arbeitsausschuss des Stiftungsrates besteht nun aus 4 Mitgliedern. Die übrigen bisher publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

15. Februar 1962.

Personalfürsorgestiftung der Firma Erwin Senn, in St. Moritz. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 18. Januar 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das Personal der Stifterfirma und für dessen Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützung im Alter sowie bei Invalidität, Krankheit, Arbeitslosigkeit, Tod und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus 2 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Erwin Senn von Bennwil (Basel-Landschaft), in St. Moritz, Präsident; Ruth Senn, von Bennwil (Basel-Landschaft), in St. Moritz, und Paul Welker, von Deutschland, in St. Moritz. Der Präsident führt Einzelunterschrift und die beiden übrigen Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv. Domizil: bei der Stifterfirma.

Aargau - Argovie - Argovia

16. Februar 1962.

Personalfürsorgestiftung der Atlantic-Vertriebs AG., in Aarau. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 5. Februar 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Atlantic-Vertriebs A.G.», in Aarau, bzw. für ihre Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter; Krankheit, Unfall und Tod. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen

Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Einziges Organ ist der aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Es gehören ihm an: Jules Geitlinger, von Biel, in Aarau, Präsident; Jörg Geitlinger, von Biel, in Aarau, und Edith Mognol, von und in Mörken-Wildegg. Der Präsident führt Einzelunterschrift; die beiden andern zeichnen kollektiv. Domizil: Büro der Firma, Bahnhofstrasse 96.

16. Februar 1962.

Herrmann'scher Stipendienfonds, in Schinznach-Dorf (SHAB. Nr. 176 vom 30. Juli 1960, Seite 2267). Die Unterschrift von Ernst Bürgi, Präsident, ist erloschen. Neu ist als Präsident in den Stiftungsrat gewählt worden: Ernst Gallati, von Näfels (Glarus), in Schinznach-Dorf. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen zu zweien.

16. Februar 1962.

Fürsorgestiftung für die Angestellten und Arbeiter der Möbelfabrik J. Ströbel A.-G., in Frick (SHAB. Nr. 200 vom 28. August 1954, Seite 2212). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 23. November 1961 ist der Stiftungsakt vom 10. August 1951 geändert worden. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt. Mit Beschluss vom 2. Februar 1962 hat der Regierungsrat des Kantons Aargau den Änderungen die Genehmigung erteilt. Jakob Ströbel, Präsident, ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident des Stiftungsrates ist nun das Mitglied Werner Frey. Er bleibt weiterhin Verwalter. Neu wurde als Mitglied des Stiftungsrates gewählt: Josef Lüscher, von Mühlen, in Gipf-Oberfrick. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

17. Februar 1962.

Wohlfahrtsfonds der Firma Raduner & Co. AG., Horn, in Horn (SHAB. Nr. 33 vom 9. Februar 1946, Seite 439). Die Stiftungsurkunde ist mit regierungsrätlicher Genehmigung vom 8. Januar 1962 revidiert worden. Die publizierten Bestimmungen bleiben unverändert.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Lugano

21 febbraio 1962.

Opera Charitas di Sonvico, a Sonvico (FUSC. del 31 luglio 1958, N° 178, pagina 2105). Giuseppe Martinoli, vice-presidente dimissionario, non fa più parte del consiglio direttivo e la sua firma è estinta. Quale vice-presidente è nominato Mons. Luigi Del-Pietro, da Calpiogna, in Lugano, già membro del consiglio direttivo. A nuovo membro è stato designato Mons. Alessandro Torriani fu Francesco, da Rancate, in Lugano. La fondazione è vincolata dalla firma individuale del presidente e dalla firma collettiva a due del vice-presidente con un altro membro del consiglio direttivo.

Wallis - Valais - Vallesse

Bureau de St-Maurice

15 février 1962.

Fonds de prévoyance Pellissier et Cie S.A., à St-Maurice (FOSC. du 17 avril 1951, page 992). La signature de Jean Ruckstuhl, décédé, est radiée. La fondation est engagée par les signatures collectives de Jean Ruckstuhl fils, de Tobel, à Winterthur, président, et de Félix Wisky (inscrit).

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

20 février 1962.

Fonds de prévoyance pour le personnel de la maison Henri Grandjean S.A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 14 mars 1953, N° 60). Par suite de démission, Albert Gräub, vice-président, ne fait plus partie de la fondation; ses pouvoirs sont éteints. En remplacement a été nommé vice-président Raymond J. Gozel, d'Arnex-sur-Orbe (Vaud), à La Chaux-de-Fonds. La fondation est toujours engagée par la signature collective du représentant de la maison «Henri Grandjean S.A.» apposée avec un autre membre de la commission de gestion.

Genf - Genève - Ginevra

19 février 1962.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Chesebrough-Pond's (Genève) S.A. et Chesebrough-Pond's (Holding) S.A., à Genève. Date de l'acte constitutif: 8 décembre 1961. But: aider le personnel employés et ouvriers des sociétés anonymes «Chesebrough-Pond's (Genève) S.A.» et «Chesebrough-Pond's (Holding) S.A.», à faire face aux conséquences économiques résultant de la retraite, de la vieillesse, de l'invalidité, de la maladie, des accidents et du chômage; en cas de décès de l'un d'eux, la fondation pourra venir en aide à sa famille. Administration: conseil de deux membres au moins. Signature: collective à deux de Thomas Coate, de Grande-Bretagne, à Genève, président, et Georges Grolimund, de Balsthal (Soleure), à Genève, membres du conseil. Domicile: 3, rue des Charmilles (chez Chesebrough-Pond's [Genève] S.A.).

20 février 1962.

Fondation Marcel et Irma Bader, à Genève. Date de l'acte constitutif: 20 décembre 1961. But: 1° fournir une aide financière au moyen de subsides aux œuvres et institutions suivantes: Université de Genève, Hôpital Cantonal de Genève, Clinique Psychiatrique de Bel-Air; 2° favoriser le placement de femmes âgées et impotentes, domiciliées à Genève depuis plus de cinq ans, dont l'état de santé ne nécessite cependant pas l'hospitalisation en clinique ou hôpital, par la création d'un établissement ad hoc à Genève, par la participation à une telle création ou par l'appui à un établissement similaire. Administration: conseil de trois membres. Signature: collective à deux d'Irma Bader, de et à Genève, présidente; Pierre-François Renaud, de Saint-George (Vaud), à Lancy, secrétaire, et Jean Treina, de et Genève, tous membres du conseil. Domicile: 2, boulevard du Théâtre, chez De L'harpe et Cie.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 189811. Hinterlegungsdatum: 20. Dezember 1961, 17 Uhr.
 Cilag-Chemie Aktiengesellschaft (Cilag-Chimie Société Anonyme) (Cilag-Chemie Limited), Hochstrasse 205-209, Schaffhausen.
 Fabrik- und Handelsmarke.

Arztliche und gesundheitliche Apparate, Instrumente, Geräte und Materialien. Verbandstoff und Verbandartikel, Bandagen, künstliche Gliedmassen, Augen, Zähne, Toilettengeräte. Arzneimittel einschliesslich pharmazeutischer, chemisch-pharmazeutischer und hygienischer Präparate. Pharmazeutische Drogen. Diätetische Nahrungsmittel, Desinfektionsmittel, Vertilgungsmittel für Pflanzen und Tiere.

CLING

Nr. 189812. Hinterlegungsdatum: 31. August 1961, 12 Uhr.
 Seifenfabrik Sunlight, Olten. — Fabrik- und Handelsmarke.

Haarpflegemittel.

ULTREX

Nr. 189813. Hinterlegungsdatum: 17. November 1961, 18 Uhr.
 F. B. Hatebur, Spiegelgasse 4, Basel. — Fabrik- und Handelsmarke.

Maschinen für die spanlose Warm- und Kaltumformung von Metallen; Pressen; Kalt- und Warmpress-Stähle; Schraubenmütern.

HATEBUR

Nr. 189814. Hinterlegungsdatum: 7. Dezember 1961, 5 Uhr.
 Elex AG, Forchstrasse 2, Zürich 2. — Fabrik- und Handelsmarke.

Apparate zur Reinigung von Gasen, bestehend aus einer Kombination eines Nass-Abscheiders oder Gaswäschers mit einem elektrischen Gasreiniger.

HYDREX

Nr. 189815. Hinterlegungsdatum: 13. Dezember 1961, 18 Uhr.
 British Executive and General Aviation Limited, Sceptre House, Regent Street, London W 1 (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Luftfahrzeuge und Teile und Fittings für dieselben.

BEAGLE

Nr. 189816. Hinterlegungsdatum: 18. Dezember 1961, 20 Uhr.
 Rieber & Søn A/S, Nøstegaten 58, Bergen (Norwegen).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Boden-, Wand-, Dach-, Treppen- und Schiffsdeckbeläge in Form von Platten, Fliesen oder kontinuierlichen Längen, sowie in Pulver- oder Pastenform für die Herstellung solcher fugenloser Beläge.



Nr. 189817. Hinterlegungsdatum: 8. Januar 1962, 20 Uhr.
 Drogerie Meier, Winterthur, Marktgasse 19, Winterthur.
 Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische und chemisch-technische Produkte sowie diätetische Produkte.

TROBA

Nr. 189818. Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1961, 6 Uhr.
 Drogerie Meier, Winterthur, Marktgasse 19, Winterthur.
 Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 101244. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. September 1961 an.

Drogen jeder Art, Material- und Farbwaren, chemische Produkte, Parfümeriewaren und Toilettenartikel, Liköre und Spirituosen; pharmazeutische Spezialitäten.

KIDOR

Nr. 189819. Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1961, 6 Uhr.
 Drogerie Meier, Winterthur, Marktgasse 19, Winterthur.

Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 101243. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. September 1961 an.

Farbwaren aller Art, insbesondere Kaltwasserfarben, Leim und pharmazeutische Spezialitäten.

FREDOCOL

Nr. 189820. Hinterlegungsdatum: 30. Dezember 1961, 20 Uhr.
 Sandoz AG (Sandoz S.A.) (Sandoz Ltd.), Lichtstrasse 35, Basel.

Fabrik- und Handelsmarke.

Phosphorverbindungen enthaltende agrochemische Produkte, Pflanzenschutzmittel, Insekten- und Pilzbekämpfungsmittel, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Entkeimungs- und Entwesungsmittel, Konservierungsmittel.

SANFOS

Nr. 189821. Hinterlegungsdatum: 30. Dezember 1961, 20 Uhr.
 Sandoz AG (Sandoz S.A.) (Sandoz Ltd.), Lichtstrasse 35, Basel.

Fabrik- und Handelsmarke.

Agrochemische Produkte, Pflanzenschutzmittel, Insekten- und Pilzbekämpfungsmittel, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Entkeimungs- und Entwesungsmittel, Konservierungsmittel.

SANDOTHION

Nr. 189822. Hinterlegungsdatum: 12. Januar 1962, 20 Uhr.
 Langenbacher & Wankmiller, Goldschmiedatelier, Fischerstrasse 4, Luzern.

Fabrik- und Handelsmarke.

Bijouterien.



Nr. 189823. Date de dépôt: 17 janvier 1962, 17 h.
 Société Belge de l'Azote et des Produits Chimiques du Marly, 4, boulevard Piercot, Liège (Belgique). — Marque de fabrique et de commerce.

Produits et spécialités pharmaceutiques, notamment une formule polyvitaminée.

NUTROPLEX

Nr. 189824. Hinterlegungsdatum: 17. Januar 1962, 20 Uhr.
 National Dynamics Corporation, 220 East 23rd Street, New York (New York, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Vorrichtung zum Ausführen von Not-Reparaturen an Gummircifen sowie Teile davon und die dazugehörigen Dichtungsmittel.

REPAIR 'N AIR

Nr. 189825. Data di deposito: 18 gennaio 1962, ore 8.
 Marco Danzi e Co., Locarno. — Marca di commercio.

Cartoline postali illustrate, astucci di cartoline o astucci con piccole vedutine.

*Natural colours*

Nr. 189826. Hinterlegungsdatum: 19. Januar 1962, 17 Uhr.
 Travis Fabrics, Inc., 1071 Sixth Avenue, New York (New York, USA).

Fabrik- und Handelsmarke.

Synthetische Fasern und aus Mischungen mit synthetischen Fasern hergestellte Gewebe.

SOIVYLON

Nr. 189827. Hinterlegungsdatum: 19. Januar 1962, 20 Uhr.
«NOVAG» Aktiengesellschaft, Bühlstrasse 39, Zürich 3.
Fabrik- und Handelsmarke.

Kosmetische Produkte und Haarpflegemittel.

CREA-FORM

Nr. 189828. Hinterlegungsdatum: 19. Januar 1962, 20 Uhr.
«NOVAG» Aktiengesellschaft, Bühlstrasse 39, Zürich 3.
Fabrik- und Handelsmarke.

Kosmetische Produkte und Haarpflegemittel.

EVERFORM

Nr. 189829. Hinterlegungsdatum: 19. Januar 1962, 20 Uhr.
«NOVAG» Aktiengesellschaft, Bühlstrasse 39, Zürich 3.
Fabrik- und Handelsmarke.

Kosmetische Produkte und Haarpflegemittel.

EVERPLAST

Nr. 189830. Hinterlegungsdatum: 25. Januar 1962, 17 Uhr.
Joseph Bancroft & Sons Co., Rockford, Wilmington (Delaware, USA).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 101717. Die
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. Januar 1962 an.

Stoffe und Garne aller Art.

EVERGLAZE

Nr. 189831. Hinterlegungsdatum: 25. April 1961, 18 Uhr.
Sayid Mustafa Abdul Aziz, Ras El-Qaria, Rashid Street, Baghdad (Irak).
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren und Uhrenbestandteile.

SUR

Nr. 189832. Hinterlegungsdatum: 25. April 1961, 18 Uhr.
Sayid Mustafa Abdul Aziz, Ras El-Qaria, Rashid Street, Baghdad (Irak).
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren und Uhrenbestandteile.

SUREN

Nr. 189833. Hinterlegungsdatum: 25. April 1961, 18 Uhr.
Sayid Mustafa Abdul Aziz, Ras El-Qaria, Rashid Street, Baghdad (Irak).
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren und Uhrenbestandteile.

NISREN

Nr. 189834. Hinterlegungsdatum: 5. Oktober 1961, 18 Uhr.
Dad's Cookies Limited, Shirley Works, Park Royal Road, London N.W. 10
(Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Biskuits.

DAD'S COOKIES

Nr. 189835. Date de dépôt: 15 janvier 1962, 8 h.
Marmosin S.A., Evionnaz (Valais).
Marque de fabrique et de commerce.

Produits du marbre.

MARMOSITE

Nr. 189836. Hinterlegungsdatum: 29. Dezember 1961, 15 Uhr.
Tricoteria AG, Wylerringstrasse 7, Bern. — Fabrikmarke. — Erneuerung
der Marke Nr. 100516. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom
17. September 1961 an.

Gestrickte und gewirkte Unterkleidung.

Terna

Nr. 189837. Hinterlegungsdatum: 5. Januar 1962, 10 Uhr.
Seefeld-Apotheke und Drogerie, Dr Hans U. Vogel, Seefeldstrasse 81,
Zürich 8. — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Produkte.

Tenebral

Nr. 189838. Hinterlegungsdatum: 5. Januar 1962, 10 Uhr.
Seefeld-Apotheke und Drogerie, Dr Hans U. Vogel, Seefeldstrasse 81,
Zürich 8. — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Produkte (Vitamin-Präparat).

Vitabion

Nr. 189839. Date de dépôt: 9 janvier 1962, 17 h.
Mervilex S.A., boulevard des Philosophes 15, chez Pallerger S.A., Genève.
Marque de fabrique et de commerce.

Produit pharmaceutique.

RIVEREX

Nr. 189840. Date de dépôt: 4 janvier 1962, 19 h.
Kelloyhtymä Oy, Kaisaniemenkatu 10, Helsinki (Finlande).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres-bracelets, montres de poche, pendules et réveils, pendulettes diverses
ou toutes fournitures en rapport avec l'horlogerie et les instruments pour
mesurer le temps, ainsi que parties de montres.

President

Nr. 189841. Hinterlegungsdatum: 15. Januar 1962, 12 Uhr.
G. Strenli & Co., Uznach (St. Gallen). — Fabrikmarke.

Pharmazeutisches Präparat.

CUTI-SPRAY

Uebertragungen — Transmissions

Marke Nr. 159052. — Albert Burger, Luzern. — Uebertragung an Albert
Burger AG., Luzern, Kapellgasse 10, Luzern. — Eingetragen den 6. Februar
1962.

Marke Nr. 172059. — El Producto Cigar Company, Inc., New York (New York,
USA). — Uebertragung an Consolidated Cigar Corporation, 529 Fifth
Avenue, New York 17 (New York, USA). — Eingetragen den 6. Februar
1962.

Marke Nr. 184725. — Ferkum AG., Basel. — Uebertragung an Rovo + Claude
AG., Karstlernstrasse 9, Zürich. — Eingetragen den 6. Februar 1962.

Transferts de siège — Sitzverlegungen

Marque No 106493. — Compagnie des Montres Jaquet-Droz S.A., Bienne. —
Siège transféré à Avenue Ruehounet 2, Lausanne. — Enregistré le 5 février
1962.

Marke Nr. 129558. — Rud. Jaggi, «Jagari», Bern. — Sitz verlegt nach Avenches
(Waadt). — Eingetragen den 2. Februar 1962.

Marke Nr. 188140. — Intercosma AG, Zürich. — Die neue Adresse der Hinter-
legerin lautet Segnesstrasse 9, Zürich 9/48. — Eingetragen den 5. Februar
1962.

Marke Nr. 189307. — Telanor AG, Büsserach (Solothurn). — Sitz verlegt nach
Lorstorf (Solothurn). — Eingetragen den 5. Februar 1962.

Sitzverlegung — Transfert de siège

Marke Nr. 153397. — Oscar Seeger AG, Küsnacht (Zürich). — Sitz verlegt nach
Stauffacherstrasse 127, Zürich 4/26. — Eingetragen den 7. Februar 1962.

Limitations de l'indication des produits — Einschränkungen der Warengabe

Marque No 182052. — Lacoray S.A., Genève. — L'indication des produits
est limitée comme suit: Rubans peignés, filés, à l'exclusion des fils de laine
et des fils mixtes contenant de la laine. — Enregistré le 5 février 1962.

Marke Nr. 188728. — Laboratorien Hausmann AG, St. Gallen. — Die Waren-
angabe wird wie folgt eingeschränkt: Pharmazeutische Präparate für
Infusionslösungen. — Eingetragen den 2. Februar 1962.

Löschungen — Radiations

Marke Nr. 148010. — Vasogama AG, Basel. — Gelöscht am 6. Februar 1962
auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marken Nrn. 166887, 186705. — Interessen-Gemeinschaft Schweiz, Modell-
Mass-Detailisten, Bern. — Gelöscht am 6. Februar 1962 auf Ansuchen der
Markeninhaberin.

Marke Nr. 186051. — Modema AG, Bern. — Gelöscht am 6. Februar 1962 auf
Ansuchen der Markeninhaberin.

Marke Nr. 186861. — Vietus Watch B. Szajzel, Basel. — Gelöscht am 6. Fe-
bruar 1962 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marke Nr. 189366. — Chemische Fabrik Schweizerhall, Basel. — Gelöscht am
1. Februar 1962 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Andere durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen - Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC, par des lois ou ordonnances

Antrag

auf Wiederinkraftsetzung und Änderung der Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages betreffend die Bedienungsgelder im schweizerischen Beherbergungsgewerbe

(Bundesgesetz vom 28. September 1956 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen, Art. 7)

Die vertragschliessenden Verbände haben beantragt:

1. den Bundesratsbeschluss vom 20. März 1957 (BB1 1957, I, 950) über die Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages betreffend die Bedienungsgelder im schweizerischen Beherbergungsgewerbe (Bedienungsgeldordnung) bis zum 31. Dezember 1965 in Kraft zu setzen;

2. folgende Vertragsänderungen allgemeinverbindlich zu erklären:

§ 2, Abs. 3: Die Ansätze gemäss Absatz 1 können in folgenden Fällen herabgesetzt werden:
a) auf 12 Prozent bei einem weniger als drei Tage dauernden Aufenthalt von Handelsreisenden, Marktfahrern und beruflich auswärtig tätigen Arbeitnehmern in untergeordneter Stellung;

b) auf 10 Prozent:
- für Familien von mindestens drei Personen, wenn zum voraus ein Aufenthalt von mindestens einem Monat vereinbart wurde;
- für Einzelgäste nach einem ununterbrochenen Aufenthalt von einem Monat;
- für Teilnehmer an Schulreisen bei ein- und zwei Uebernachtungen;
- für Pilger an Pilgerorten;
- für Gäste, die durch Fürsorgestellen zugewiesen werden.

c) auf 5 Prozent für am Orte des Beherbergungsbetriebes beruflich tätige Arbeitnehmer in untergeordneter Stellung sowie für Personen, die am Orte des Beherbergungsbetriebes ihren Studien nachgehen, bei einem vereinbarten Aufenthalt von mindestens einem Monat.

§ 11, Abs. 2: In Jahresbetrieben mit stark schwankender Frequenz, die allen bedienungsberechtigten Angestellten angemessene Zammehöhe schriftlich zusichern, kann in frequenzstarken Monaten ein angemessener Teil, höchstens jedoch 10 Prozent der gutgeschriebenen Bedienungsgelder, zum Ausgleich für die frequenzschwachen Monate zurückgestellt werden. Rückstellungen für einen längeren Zeitraum als für ein Jahr sind nicht zulässig.

§ 19, Abs. 1: Werden den Bedienungsgeldern feste Löhne bezahlt, so haben diese mindestens den Bedienungsgeldern zuzüglich den Mindestgrundlöhnen gemäss § 18 zu entsprechen. Die Bezahlung fester Löhne entbindet den Betriebsinhaber nicht von der Pflicht, Bedienungsgelder nach Massgabe von § 2 gutzuschreiben und über diese Gutschrift sowie die Berechnung des Anspruchs der einzelnen bedienungsberechtigten Angestellten eine besondere Bedienungsgeldrechnung gemäss § 14 zu führen.

§ 19, Abs. 2: In Saisonbetrieben ist vor Ende der Saison und in Jahresbetrieben am Ende des Kalenderjahres für jeden Angestellten die Summe der in der Bedienungsgeldrechnung verbuchten Bedienungsgelder gemäss den Weisungen für die Verteilung der Bedienungsgelder zu ermitteln. Erreicht der äussere feste Lohn die Summe der ermittelten Bedienungsgelder zuzüglich Mindestgrundlohn nicht, so ist die Differenz in Saisonbetrieben am Schluss der Saison und in Jahresbetrieben spätestens Ende Januar des auf die Ermittlung folgenden Jahres dem Berechtigten auszuzahlen.

§ 20: 1 (neu) Den vertragschliessenden Verbänden steht im Sinne von Artikel 323^{ter} des Obligationenrechtes ein gemeinsamer Anspruch auf Einhaltung der Bedienungsgeldordnung gegenüber den beteiligten Inhabern von Beherbergungsbetrieben und Angestellten zu.
2 Für den Vollzug der Bedienungsgeldordnung werden eine Kontrollstelle, eine Aufsichtskommission und eine Revisionsstelle gebildet.

Weisungen für die Verteilung der Bedienungsgelder (Anhang) Ziffer II, Buchstabe b.

Änderungen:	Verteiler	
	Schlüssel A Anteile	Schlüssel B Anteile
Saalkellner	2-4	4-6
Saaltochter	2-4	4-6
Zimmermädchen	2-4	4-6
Streichung:		
Hotel-Restaurant-Tochter und Serviertochter auf der Etage	2-3	3-5

Allfällige Einsprüche gegen diesen Antrag sind dem unterzeichneten Amt schriftlich und begründet innert 20 Tagen, vom Datum der Veröffentlichung an, einzureichen. (AA 509)

Bern, den 21. Februar 1962. Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

Requête

tendant à faire remettre en vigueur et modifier l'arrêté du Conseil fédéral qui étendait la convention collective de travail sur les taxes de service dans l'industrie hôtelière.

(Loi fédérale du 28 septembre 1956 permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail)

Les associations contractantes demandent que le Conseil fédéral:

1° remette en vigueur, avec effet jusqu'au 31 décembre 1965, son arrêté du 20 mars 1957 (FF 1957, I, 975) qui étendait la convention collective de travail sur les taxes de service dans l'industrie hôtelière;

2° étende le champ d'application des clauses suivantes, qui modifient la convention précitée:

§ 2, 3^{er} al. Les taux prévus au 1^{er} alinéa peuvent être réduits dans les cas suivants:
a) à 12 pour cent pour un séjour de moins de trois jours, pour les voyageurs de commerce, marchands forains et travailleurs subalternes exerçant leur profession hors de leur domicile;

b) à 10 pour cent
- pour les familles comprenant au moins trois personnes, lors d'un séjour convenu d'avance et fixé à un mois au minimum;
- pour chaque client en particulier, pour la période dépassant un mois de séjour ininterrompu;
- pour les participants à des courses d'écoles, lors d'un séjour d'une et deux nuitées;
- pour les pèlerins dans les lieux de pèlerinage;
- pour les clients envoyés par des organisations d'entraide sociale.

c) à 5 pour cent, lors d'un séjour convenu d'avance, d'une durée d'un mois au minimum, pour les travailleurs occupant une fonction subalterne et vaquant à leurs occupations professionnelles dans la même localité que l'établissement hôtelier intéressé, ainsi que pour les personnes qui font leurs études dans la même localité que l'établissement hôtelier intéressé.

§ 11, 2^o al. Les tenanciers d'établissements ouverts toute l'année, dont les conditions d'exploitation sont très variables, qui garantissent par écrit à tous leurs employés de service un salaire suffisant, peuvent imputer 10 pour cent au plus des taxes de service bonifiées durant la haute saison pour compenser les mois où la fréquentation est plus faible. Les imputations portant sur une période de plus d'une année ne sont pas autorisées.

§ 19, 1^{er} al. Lorsque des salaires fixes sont payés à des employés ayant droit aux taxes de service, ces salaires doivent tout au moins correspondre au revenu en taxes augmenté des salaires de base minimums, selon § 18. Le paiement de salaires fixes ne libère pas le tenancier de l'obligation d'établir un compte des taxes de service selon les taux fixés au § 2 et de tenir sur la bonification des taxes et le calcul du montant de chaque ayant-droit un compte spécial de taxes de service, conformément au § 14.

§ 19, 2^o al. La somme des taxes de service comptabilisé dans le compte des taxes, conformément aux instructions concernant la répartition des taxes de service, doit être établie pour chaque employé, dans les établissements saisonniers avant la fin de la saison, et, dans les établissements ouverts toute l'année, à la fin de l'année. Lorsque le salaire fixe payé n'atteint pas la somme des taxes de service augmentée du salaire de base minimum, la différence doit être payée à l'ayant-droit, dans les établissements saisonniers à la fin de la saison, et, dans les établissements ouverts toute l'année, au plus tard à la fin de janvier de l'année qui suit l'établissement du compte.

§ 20, 1 (nouveau). En conformité de l'article 323^{ter} du code des obligations, les associations contractantes ont le droit, en commun, d'exiger l'observation de la réglementation des taxes de service de la part des tenanciers de l'établissement hôtelier et des employés intéressés.
2 Un office de contrôle, une commission de surveillance et un office de révision sont institués pour assurer l'application du règlement.

Instructions concernant la répartition des taxes de service (Appendice) Chiffre II, lettre b.

Modifications:	Barème 1	
	Echelle A parts	Echelle B parts
Garçon de salle	2-4	4-6
Fille de salle	2-4	4-6
Femme de chambre	2-4	4-6
Annulation:		
Fille de restaurant d'hôtel et fille de service à l'étage	2-3	3-5

Toute opposition à cette requête doit être écrite, motivée et adressée à l'office soussigné dans les vingt jours à dater de la présente publication.

Berne, le 24 février 1962.

Office fédéral de l'Industrie, des arts et métiers et du travail

Domanda

intesa a rimettere in vigore e modificare il decreto del Consiglio federale che conferiva carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro concernente le tasse di servizio nell'industria svizzera degli alberghi

(Legge federale del 28 settembre 1956 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro)

Le associazioni contraenti hanno inoltrato la domanda:

1° di rimettere in vigore, con effetto fino al 31 dicembre 1965, il decreto del Consiglio federale del 20 marzo 1957 (FF 1957, 578), che conferiva carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro concernente le tasse di servizio nell'industria svizzera degli alberghi.

2° di conferire, nel medesimo tempo, carattere obbligatorio generale alle seguenti modifiche del contratto:

§ 2, capoverso 3. Le aliquote previste nel primo capoverso possono essere ridotte nei seguenti casi:

- a) al 12 per cento, per un soggiorno di una durata inferiore a tre giorni, per i viaggiatori di commercio, i venditori su mercati, i lavoratori in posizione dipendente che discendono all'albergo nell'esercizio della loro professione fuori sede;
- b) al 10 per cento
 - per famiglie di almeno tre persone, quando venne convenuto precedentemente un soggiorno di almeno un mese;
 - per ospiti singoli dopo un soggiorno ininterrotto di un mese;
 - per partecipanti di gite scolastiche per uno o due pernottamenti;
 - per pellegrini nei luoghi di pellegrinaggio;
 - per ospiti inviati da organizzazioni assistenziali.
- c) al 6 per cento per un soggiorno convenuto di almeno un mese per lavoratori in impiego subordinato; occupati professionalmente nel luogo dell'impresa alberghiera, come pure per persone che seguono gli studi nel luogo dell'impresa alberghiera.

§ 11, capoverso 2. In aziende annuali con frequenza fortemente oscillante, che assicurano per scritto a tutti gli impiegati, con diritto alle tasse di servizio, stipendi garantiti adeguati, può essere trattenuti, nei mesi di forte frequenza, il 10 per cento al massimo delle tasse di servizio accreditate per compensare i mesi di scarsa frequenza. Non è lecito trattenere queste riserve per un periodo superiore a un anno.

§ 19, capoverso 1. Se agli impiegati di servizio vengono pagati stipendi fissi, questi devono corrispondere al minimo alle tasse di servizio più il salario base minimo secondo il § 18. Il pagamento di stipendi fissi non esenta il proprietario dell'azienda dal dovere di accreditare le tasse di servizio nella misura del § 2 e di tenere un conto speciale delle tasse di servizio secondo il § 14, in merito a tali accreditamenti come pure il calcolo delle pretese dei singoli impiegati aventi diritto alle tasse di servizio.

§ 19, capoverso 2. Nelle aziende stagionali, prima della fine della stagione, e nelle aziende annuali alla fine dell'anno civile, bisogna stabilire per ogni impiegato la somma delle tasse di servizio contabilizzate nel conto tasse di servizio, conformemente alle istruzioni concernenti la ripartizione delle tasse di servizio. Se il salario fisso pagato non raggiunge l'importo totale delle tasse di servizio più il salario di base minimo, la differenza deve essere pagata all'avente diritto, alla fine della stagione nelle aziende stagionali, e al più tardi entro la fine del mese di gennaio dell'anno successivo nelle aziende aperte tutto l'anno.

§ 20, 1 (nuovo). Le associazioni contraenti hanno il diritto, comune, nel senso dell'art. 323^{ter} del codice delle obbligazioni, al rispetto del regolamento delle tasse di servizio di fronte ai proprietari partecipanti di aziende alberghiere e impiegati.

2 Per l'esecuzione del regolamento sono istituiti un ufficio di controllo, una commissione di sorveglianza e un ufficio di revisione.

Istruzioni concernenti la ripartizione delle tasse di servizio (appendice) Numero II, lettere b.

Modificazioni:	Tabella 1	
	scala A parti	scala B parti
Cameriera di sala	2-4	4-6
Cameriera di sala	2-4	4-6
Cameriera del servizio stanze	2-4	4-6
Streichung:		
Cameriera del ristorante e cameriera ai piani	2-3	3-5

Le eventuali opposizioni a questa domanda dovranno essere presentate per iscritto e motivate, entro 20 giorni dalla presente pubblicazione, all'ufficio qui sotto indicato.

Berne, il 24 febbraio 1962.

Ufficio federale dell'Industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

Pinget & Heber en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers

Deuxième publication

La société en nom collectif Pinget & Heber, charcuterie en gros et détail, 72, boulevard Georges-Favon, à Genève, ayant décidé sa liquidation à dater du 29 janvier 1962, les créanciers sont invités à produire leurs comptes jusqu'au 28 février 1962, sous peine de forclusion, et les débiteurs à se libérer en mains du liquidateur soussigné. (AA. 427)

Genève, le 12 février 1962.

Paul Widmer

Agent d'affaires breveté
8, rue de Rive, Genève
(tél. 25 23 38 et 37)

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Ceylon

Einfuhrvorschriften

Gemäss der «Import Control Notice Nr. 2/62» vom 6. Februar 1962 haben die ceylonesischen Behörden für die nachstehenden Waren mit Wirkung ab 6. Februar 1962 ein Einfuhrverbot erlassen. Die bisher erteilten Lizenzen wurden annulliert.

- (1) Fruits preserved in sugar, syrup or spirits.
- (2) Sauces.
- (3) Account Books and Registers.
- (4) Exercise Books.
- (5) Albums.
- (6) Erasers.
- (7) Drinking Straws.
- (8) Ice Cream Cones.
- (9) Handkerchiefs.
- (10) Nails imported with tea chest fittings.
- (11) Writing and Printing Paper.
- (12) Toys.
- (13) Envelopes, except air covers.
- (14) Candles.
- (15) Towels and Towelling (Cotton and Rayon).
- (16) Foam Rubber Mattresses and Cushions.
- (17) French Polish.
- (18) Wire Nails (except special types on recommendations from Department of Industries).
- (19) Hair Pins and Hair Grips.
- (20) Christmas and Greeting Cards.
- (21) Shoe Lace.
- (22) Barbed Wire, Manufactured.

Ceylan

Prescription à l'importation

Selon l'«Import Control Notice N°2/62» du 6 février 1962 les autorités ceylanaïses ont prohibé l'importation des marchandises ci-après avec effet au 6 février 1962. Les licences émises pour ces marchandises ont été annulées.

46. 24. 2. 62.

Irland

Einfuhrvorschriften

Die irischen Behörden haben mit Verfügungen vom 30. Januar 1962 neue Kontingente für die Einfuhr der nachstehend aufgeführten, heute noch der Kontrolle unterstellten Waren eröffnet:

Import Quota N°	Commodity	Quota Period	Quota
12	Hose (other than half-hose) made wholly or partly of silk or artificial silk	1. 3. 62-28. 2. 63	570 000 pairs
13	Certain woven fabrics of wool or worsted or synthetic or artificial textile	1. 3. 62-31. 8. 62	9000 000 square yards

¹⁾ Für nähere Umschreibung der Kontingente vergleiche Publikation im SHAB. Nr. 303 vom 27. Dezember 1950, Anhang 1. und Nr. 265 vom 12. November 1951. 46. 21. 2. 62.

Irlande

Prescriptions concernant l'importation

Les autorités irlandaises, par ordonnances du 30 janvier 1962, ont ouvert de nouveaux contingents pour l'importation des marchandises mentionnées ci-dessous, soumises encore aujourd'hui à un contrôle:

Import Quota N°	Commodity	Quota Period	Quota
12	Hose (other than half-hose) made wholly or partly of silk or artificial silk	1. 3. 62-28. 2. 63	570 000 pairs
13	Certain woven fabrics of wool or worsted or synthetic or artificial textile	1. 3. 62-31. 8. 62	9000 000 square yards

¹⁾ Pour désignation plus détaillée des contingents voir publications parues dans la FOSC. N° 303 du 27 décembre 1950, annexe 1, et N° 265 du 12 novembre 1951.

prochain comité jurassien IVA 11030. - Hirsch-Müller M. Frau Dr. IVA 11038. - Leuenberger Hans Architekt IVA 8352. - Restaurant Seefelds A. Rubli IVA 11040. - Tera AG IVA 10550. - Walliser-Verein IVA 10583. Birsfelden: Schollenberger Ernst Vertreter V 30927. Boncourt: Burrus Michel ébénisterie menuiserie IVA 11049. Bönigen b. Interlaken: Michel-Schneebeli Ernst Malergeschäft III 19905. Brienz (BE): Michel-Stähli Arnold Holzwarenfabrikation III 30291. Broc: Barbey Joseph appareillage installations sanitaires Ila 4232. Brügg b. Biel: Hagi Jean Agcrtens IVA 11042. Brunnen: Jöhl-Wiget Josef Kunstschlosserei VII 15783. Bülich: Militärkommission der christl. Vereine Junger Männer Soldatenhaus VIII 32282. Cartigny: Angst Verena Mme I 16606. Chardonne: Pilet Paul André et Arnold Iib 4727. La Chaux-de-Fonds: Debrot René Ibv 4872. Chesières: Buratti Jean-Claude carrelage et revêtements Iib 4729. Chur: Faktorensparthe Graubünden X 8109. - Selvana Capeder X 8108. Le Col-des-Roches: Hôtel fédéral Mme Métulle Ibv 937. Compatsch (Samnaun): Kath. Kirchgemeinde Samnaun X 8083. Corcelles (NE): Centraf SA IV 6457. Cormondrèche: Ottiger Jean IV 7242. Cornol: Maître Louis mécanicien IVA 11039. Cossonay-Ville: Viret R. ferblanterie appareillage II 23370. Courfaivre: Isot Georges chef serv. administratif IVA 11037. Courtenaiche: Maillard Robert transports IVA 11026. Delémont: Maestrelli Emilio atelier de serrurerie IVA 10495. Einsiedeln: Lithographia Einsiedeln Sektion des schweiz. Lithographenbundes VIII 59028. Ellikon an der Thur: Krankenfürsorge Schweiz. Krankenkasse Sektion Ellikon VIII 5417. Emmenbrücke: Jäggi P. Pfarrer VII 16364. Erismil: Eggmann Fritz Baumwärter Ila 2881. Erstfeld: Wyss Werner Führerhilfe VII 15610. Evionnaz: Société de secours mutuels Iic 7423. Flawil: Bartheo J. IX 17046. - Lohr Arnold Kaufmann IX 367. - St. Gallisches Kantonalturnfest 1962 IX 13575. Flums: Gantner Alois Kaminfeegermeister X 8113. Frauenfeld: Militärkantine W. Fehr VIII 3080. Frenkendorf: Studer-Probst Adolf Dr. med. V 31827. Fribourg: Club de pêcheurs La Martiale Ila 4446. - Duruz-Nietlisbach Erna Bellevue-Verlag - Editions Bellevue Ila 4324. - Eltschinger Bernard Ila 3775. - Frau Elisabeth épicerie fine Ila 4048. - Organisation congrès ARP Rome Ila 4633. - Pain pour le prochain - Brot für Brüder Ila 5060. - Picand M. & Cie primeurs en gros Ila 5513. Föllinsdorf: Wähli H. R. Dr. V 31871. Genève: Agronomic Schönenberger frères I 4217. - Association Economica I 16601. - Berclaz Jacques I 16598. - Dames de St-Vincent de Paul paroisse du Sacré-Coeur I 16595. - Duffey Gérard I 16633. - Ecole de physique fonds national N° A. 218 113249. - Epoca Mme Tagliabue I 16636. - Felder Sebastiano médecin I 7561. - Financière du Mont-Blanc SA 1148. - Fondation Aigues-Vertes Genève exploitation Chèvres-Onex I 16630. - Frei H. moniteur auto-école de Budé I 16635. - Parti indépendant chrétien-socio de Châtelaine-Aire-École de Budé I 16639. - Raders Hans I 16639. - Rod A. radio télévision I 13721. - Tissot Gustave chromage Carouge I 16618. - Thompson Ramo Wooldridge, International SA 19347. - Véloclub de Genève course Berne-Genève I 16634. Geneveys-sur-Coffrane Les: Streit F. & Cie décolletages IV 7262. Glatbrugg: Rusch Karl Transporte VIII 59010. Gorgier: Burri Pascal boucher IV 7257. Grandvaux: Nicolier Michel II 10979. - Parc avicole S. Fischer II 23389. Grosswangen: Kappeler Leo Bäckerei Konditorei VII 4102. Guttannen: Krankenkasse Guttannen III 6504. Gstaad: Bauwerk AG III 29672. Haute-Nendaz: Broccard N. & J. P. Déleze menuiserie-chalets Iic 7433. Hauterive: Bützberger Paul IV 7260. Hergiswil (NW): Dorec Verlag AG VII 20060. - Gabske-Rhyner exklusive Leuchter VII 18543. Herisau: Appenz.-Arh. Pistolenschüssen 1962 IX 806. Herzogenbuchsee: Dübi-Morand Jean Kaufmann Ila 2875. La Heutte: AG für Bodenwerte - SA des valeurs foncières IVA 11033. Horw: Kunz Hans Apparatebau VII 15621. - Rad-u. Motorfahrerverein VII 7832. Hünibach (Thun): Risch Ernst A. Bankverwalter III 81709. Hüttwil: Stalder-Rauch Gottfr. Ila 2880. Hüttwilen: Evang. Kirchenneubau VIII 202. Interlaken: Marti-Herrmann Fr. Matten Ila 2878. - Michel Willi sanitäre Anlagen Zentralheizungen Matten III 30274. Kerzers: Freitag Jakob mech. Schmiede III 30295. Kestenholz: Bürgi Walter mech. Zimmerer Schreinerei Vb 1862. Kirchleerau-Moosleerau: Studer Adrian Prediger VII 13452. Klingnau: Kramer Damedone Herrenmode VI 13428. Klönen: Müller-Wegmann Karl Autoelektrik VIII 59026. Köniz: Aktion Brot für Brüder der Kirchgemeinde Köniz III 4991. Kreuzlingen: Heise Walter Direktor VIII 5149. - Keller Martin eidg. dipl. El-Installateur VIII 6917. Küblis: Temo AG Spezialmaschinen X 8103. Küssnacht (ZH): Pfister Felix kaufm. Angestellter VIII 59013. Küssnacht am Rigi: Kischer Ferd. VII 17308. Männerchor Liederkranz VII 16723. Langenthal: Heilsarmee Ila 2877. Langnau im Emmental: Freisinnig-demokratische Partei III 15348. Laufen (BE): Fluggenossenschaft Laufen-Wahlen-Brislach V 31867. Lausanne: Agriculture romande rédaction J. Rosset II 21807. - Bettin Marie-Louise II 3658. - Campiche Louis II 17368. - Entreprise Laurent Membrez II 23387. - Hafen Paul II 23396. - Mantegani Graziella Mlle II 8232. - Paratte Fr.-Dominique produit Rex-Eclat II 22800. - Quartier-Maitre EM Rgt. Inf. 71 II 19843. - Régie F.-Nicolas Denierre II 21325. - Scheerer Suzanne II 22613. - Sylvex SA commerce de bois II 10992. - Taillens Jacques compte privé II 23384. - Théâtre à l'Eglise II 23393. - Velan Henri II 21495. - Vionnet Jeanne II 10243. - Zuber Arthur II 23395. Lengnau: X. OKSV Verbandsfest 1962 IX 12133. Lengnau b. Biel: Schweiz. Radballmeisterschaften u. Geländeorientierungsfahren ATB IVA 11022. Lenzerheide-Lai: Luftseilbahn Parpaner-Rothorn AG Lenzerheide-Valbella (LPRV) X 7440. - Schulz-v. Siemens Irene X 8118. Leysin: Katholische Kirchgemeinde Iib 4726. Liebfeld: Ghilmetti Luigi Architekt III 30251. - Nüsseler Franz El.-Techniker III 23734. - Schlierholz & Rüttschi Gewürze III 26374. Liestal: Jobst Hermann Ingenieurbüro V 15746. Le Locle: Comité de bienfaisance Ibv 3179. - Schweizer Marcel Ibv 4876. Lupsingen: Joss Willy Spenglerie san. Installationen V 16390. Lonay: Chatelain E. pochettes hygiéniques Perfecta II 23394. Lutry: Paschoud Norbert ponçage et imprégnation des parquets II 23366. Lützelflüh-Goldbach: Aeschmann W. Sattlerei und Möbelhandlung Iib 2623. Lutzenberg: Thalmann Karl Zahnarzt IX 17045. Luzern: Bachmann Raymond Confiserie beim Bahnhof VII 17677. - Baumesse Luzern Fachschau für modernes Bauen VII 8174. - Fischer-Poletti VII 20072. - Fussballclub Kickers Supporter-Vereinigung VII 17092. - Germann Anton VII 9636. - Hausverwaltung Etterlinhalde 3 Geschwister J. L. H. Obrist VII 10567. - Käslin Walter Monteur VII 20073. - Lang Walter Monteur VII 12193. - Mailänder Versicherungs-Gesellschaft Generalagentur Walter Steiner VII 17951. - Reitklub St. Mauritius VII 11431. - Schweizer Jugendparlament 1962 VII 18900. - Thalmann H. Diakon VII 16391. - Veteranen-Vereinigung des luz. kant. Musikverbandes VII 2018. - Zeier Karl Schädtrüstr. 10 VII 2376. Maienfeld: Leuener Stefan Mühle X 8098. Männedorf: Dätwyler Fritz Elektrotechniker VIII 58991. - Kuhn Max dipl. Elektrotechniker VIII 59015. Marly-le-Grand: Sacher Oscar représentant Marly-le-Petit Ila 4870. Martigny-Ville: Farquet René chauffages installations sanitaires Iic 7427. Maur: Schaad Ernst F. Dr. rer. pol. VII 59012. Melchnau: Roth Richard kaufm. Angestellter Ila 2876. Mellingen: Buchdruckerei Arn. Dössinger VI 9541. Merlischeschen: Schmäurer J. Kontrollbeamter der eidg. Alkoholverwaltung VII 14212. Monthey: Centre sportif Valais-Fribourg service de publicité Iic 7432. Morges: Campiche Jean-Louis II 11495. Les Mosses: Télécabine Col des Mosses-Pic Chaussey SA II 23399. Münster (VS): Musikgesellschaft Galmihorn II 7407. Muotathal: Schelberg Geb. Shell-Garage VII 17691. Murgenthal: Ruf Hanspeter Kaufmann Ila 2838. Neftenbach: Schorn Ulrich Musik und Rauchwaren VIII 6919. Neuchâtel: Fédération suisse d'escrime IV 7240. - Gimmel Willy gypserie peinture papiers peints IV 7261. - Innea SA IV 7255. - Jacot Alexis IV 7264. Nidau: Feuerwehr-Kaderverband des Amtes Nidau 50-jähriges Jubiläum 1962 IVA 11035. - Jenoune Jean commerçant IVA 11048. Niedergösgen: Kissling Arno Architekt VI 13455. Niederlenz: Grütter-Brutschy A. Kaufmann VI 13454. Niederörsch: Leuenberger Fritz Baugeschäft Ila 1184. Nyon: Battaglia Willy garage du Quai I 16613. Oberwil b. Büren: Mittelländisches Kleinkaliber-Schützenfest 1962 IVA 10131. Olten: Erne Peter keram. Wand- und Bodenplatten Vb 4124. - Müller Walter Dr. med. Vb 791. - 40. Nordwestschweiz. Rundfahrt 19. August 1962 Vb 441. Penthalaz: Doy Marcel agent Mutuelle vaudoise II 14265. Pfäffikon (ZH): Jach-Weiss Verena Fabrikation von Kinderbekleidung VIII 69024. Les Ponts-de-Martel: Pontifa SA montres et nouveautés Ibv 4875. Prilly: Mesot Armand boucher II 23381. Rabius: Collenberg Geschw. X 8114. Rapperswil (SG): Ruggli Marcel Kaufmann IX 552. Reconvilier: Girard Germain transports IVA 11041. Renens (VD): L'Action familiale A. Schneider adm. II 23356. Reussbühl: Ineichen Josef Velos und mechanische Werkstätte VII 20074. Richterswil: Inderbitz Ernst Kaufmann VIII 58970. - Strickler-Häber Heinrich Dacheckergeschäft VIII 59037. Romoos: Schützengesellschaft VII 20078. Rorschach: Brot für Brüder Aktionskomitee der evang. Kirchgemeinde IX 1424.

Postcheckverkehr, Beitritte - Chèques postaux, adhésions

Aarburg: Schlüssel Aarburg Vereinigung Vb 3641. Aarwangen: Probst Benedikt Pfarrer Ila 1181. - Schnell E. Dr. Fabrikant Ila 2882. Adelboden: Ski- und Sessellift Hahnenmoos AG III 18576. Affeltrangen: Hug Joh. Wagnerer und Schreinerei VIII 5406. Arbon: Schülertreffen Jahrgang 1927 IX 12511. Arzier: Sylvex SA commerce de bois II 10992. Auvernier: Imfeld Martine Mlle graphiste IV 7252. Ayent: Travellati Léontine Botyre Iic 7426. Baden: Frauenverein der ref. Kirchgemeinde Mitgliederkasse VI 13453. - Kath. Krankenpflege Stadtschwester VII 13451. - Wälsler Katharina Frä. Ennetbaden VI 13456. Balgach: Turnverein ETV IX 17049. Basel: Arbeiter-Pensionskasse I der F. Hoffmann-La Roche & Co AG V 31801. - Arbeiter-Pensionskasse II der F. Hoffmann-La Roche & Co AG V 31802. - Beunten-Pensionskasse der F. Hoffmann-La Roche & Co AG V 31800. - Bodenschätz Elisabeth privat V 15427. - Bogelin A. Motorfahrzeuge Velos Elsäasserstr. 91 V 7991. - Burkhardt Hugo Beamter V 23690. - Choquard Paul Directeur V 31865. - Frauenverein St. Markus V 19387. - Gastro GmbH Luzern Betrieb Brandis V 22223. - Graf Werner Elektronik V 19182. - Guldager Electrolyse AG Wasserbehandlungsanlagen V 9611. - Hofer Hansjörg Reisebüro Cosmos V 12481. - Immobilien-Gesellschaft Hochbergerplatz AG V 31873. - Markus Alfred Kaufmann V 31869. - Mo och Domag's International AG V 9549. - Staub-Schäublin Robert V 31872. - Verband ehemaliger Patienten der Milchsuppe V 31874. - Von der Mühl Karl R. V 16895. - Würster-Meng Paul V 31858. Bern: Bär Gustav El.-Mechaniker III 6538. - Dornachia bernensis Aktion gegen Ostinfiltation III 17224. - Dunkelmann Edwin privat III 8518. - Evang. ref. Kirchgemeinde Bümpliz Aktion Brot für Brüder Bümpliz III 6977. - Familienausgleichskasse der Gewerkschaften III 15684. - Hofer-Reuteler Ulrich III 19990. - Krebs Edwin kfm. Angestellter III 21141. - Lehmann Gottfried Techniker III 21547. - Mütterverein des Kindergarten Oberbottigen III 19327. - Notariat Verwaltungen Inkasso Rudolf Meer Notar III 11116. - Obrecht Rudolf stud. rer. pol. Bümpliz III 19989. - Schädelin Hans Pfarrer III 4757. - Schärer R. Metzgerei III 7041. - Schmid Hans Kaufmann III 18238. - Schweiz. Coiffeur-Verbandsfachschule III 30267. - Schweiz. Krankenkasse Helvetia Sektion Bern 5 Ostring III 30292. - Schweiz. Werkmeister-Verband Sektion Bern Gesangssektion III 30275. - Snouck Hurgronje Jonkheer J. W. M. Botschafter i. R. III 14649. - Sportgruppen der KIO III 5774. - Verlag das grüne Banner III 7763. - Vuilleumier Roland fonct. féd. III 19760. Bernex: Baudit Jean agriculteur II 16640. - Filippi Bruno menuisier charpentier I 16629. Beurnevésin: Ottet Charles négociant IVA 11034. Bex: Contemporanis 1932 Iib 4725. Biel-Bienne: Du pain pour le

Rorschacherberg: Heller-Heidelberger O. Elektro-Spar-Service IX 16547. Rothenburg: Pfarreiheim VII 7005. Rüegsau: Aktion Brot für Brüder Kirchengemeinde IIb 2664. Rüslikon: Troller Kamen Dr. jur. VIII 59043. Rüttenen: Schnetz Thomas Elektrowerkerei Va 5076. St-Blaise: Kopp Walter IV 7258. St. Gallen: Kaufmann Alfred Handelsvertretungen und Kaffeegrosshandel IX 10311. — Meier M. Frau Garderobenhaus für festliche Anlässe IX 14877. — Richter Charles IX 12477. — Rohrer Heiner Vertreter IX 5426. — Weber Louis IX 4393. — Zentralstelle der Aktion Auszeichnung für UF IX 15303. Saanen: Hirt Hans Kunstgläser-Atelier III 30294. Saftien Platz: Alp- und Sennereigenossenschaft Saftien X 8105. Saiguelégier: Clinique dentaire scolaire III 13561. Savènes: Société de musique L'Echo du Prâbré IIc 7428. Schwarzenburg: Binggeli Hans dipl. Ing. ETH III 13354. — Darlehenskasse Schwarzenburg III 30296. Schlieren: Mürner Paul Autotransporte VIII 14886. Schötz: Christlicher Metallarbeiter-Verband Sektion Schötz VII 20076. — Kunz-Egli Josef Drescherei VII 20079. Sierre: Hofzartner Kurt IIc 7424. Sion: Action feu et joie Valais IIc 7435. — Association valaisanne des régisseurs et courtiers en immeubles patentés IIc 7429. — Lietti Michel commerçant IIc 1614. — Ski rallye Publicitas 1962 IIc 7430. — Sportgruppe Air-Boys IIc 7431. Solothurn: Turin Charles Montage-Unternehmer Va 5069. Spreitenbach: Stauffacher Felix Autoelektriker VIII 58979. — Stüssi Robert Gartenunterhalt VIII 59049. Staufen: Schoy Max Feinmechaniker VII 13450. Strengelbach: Interessengemeinschaft Engelberger Ferienhausesigentümer Vb 3755. Stuekshaus: Hohl Fritz Malergeschäft III 7864. Subingen: Staub Ernst Buchdruckerei Va 5083. Suhr: Biehl Otto Dr. Pfarrer VI 13457. Tannenbodenalp: Künzli-Kamm Rita X 8111. Tavannes: Piffaretti Charles IVa 6740. Thalwil: Nachlass Dante Campana VIII 58984. — Siegfried Peter Kaufmann VIII 58990. Teufen (AR): Hartmann Eugen Kaufmann IX 16446. Thierachern: Aktionskomitee Kirchenrestauration III 4408. Thun: Personalfürsorge-Stiftungsfonds der Brennstoff-, U. Speditionen AG III 12639. — Weber & Co Nachfolger Walter Meier Heizungen, sanitäre Anlagen III 19117. Titterten: Olloz Fritz Lehrer V 31796. Tramelan: Stalder & Zürcher chauffages et sanitaires IVa 6628. Triengen: Tanner Bernhard Spengler u. sanit. Anlagen VII 12156. Trimbach: Gnehm Heinrich dipl. Ing. ETH Vb 4448. Troinex: Lacourt Gérald Dr. méd. I 12391. Utendorf: Jampen Armin und Adolf Baugeschäft III 30297. Unterengstringen: Männerfolge Engstringen VIII 48946. Uster: Boller Jakob mech. Schmiede und Schlosserei Oberuster VIII 59020. Villeneuve (VD): Ruedin Guy radio-service IIb 4728. Vionnaz: Caisse de crédit mutuel IIc 7425. Vordenwald: Rüeeggger Otto i. Fa. Hoegger & Cie AG Gossau (SG) Vb 4447. Wangen an der Aare: Schweizer-Gruener R. Kaufmann Va 5084. Watt: Kühnis Felix Architekt VIII 59016. Wattwil: Früh Willi Monteur TD IX 10123. Weinfelden: Erfa-Gruppe Weinfelden Erfahrungsaustausch über Büro-rationalisierung VIII 824. Weissbad: Braunviehzuchtgenossenschaft Schwende IX 2341. — Gmünder Albert Bahnhofbuffet Wasserlauben IX 17048. Wengen: Graf Fred Transporte III 23201. Wettingen: Hotel Winkelried R. Marti VI 13441. Widen b. Bremgarten: Kapellenrenovation Hasenberg VI 13438. Wil (SG): Schuhmachermeister-Verein Wil u. Umgebung Delegiertenversammlung 1962 IX 9850. — Wolfer Albert Deoolatage-Werkstätte IX 17044. Wilderswil: Abegglen Hans Transporte

III 14256. Willisau: Pflegeheim Waldrub VII 18341. Winterthur: Centro Hispano-Americano VIIIb 6915. — Dütsch-Salzmann Hans VIIIb 6916. — Fasson Leo Inh. Bruno Bogo Hoch- u. Tiefbau VIIIb 1098. — Mehlinger & Orth Diamantwerkzeuge VIIIb 6925. — Neuenburger Schweiz. Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft Generalagentur Hugo Schoeh VIIIb 6912. — Schaltegger Heinz VIIIb 6921. — Wetten Gústav dipl. Ing. VIIIb 6920. Wohlen b. Bern: Minder Paul A. Landwirt Hofen III 18284. Wohlen (AG): Fastnachtsumzug VI 13446. Wolfwil: Richener Paul Schreinerei Vb 4446. Worb Dorf: Schützengesellschaft Artillerieverein Worb Jubiläumsschiessen 1962 III 30298. Zermatt: Abgottspion Vinzenz Baunternehmung IIc 7404. Zollikofen: Jenni-Sahli Kurt Magazinchef III 18900. Zollikon: Furrer Peter M. dipl. Bau-Ing. ETH VIII 48884. Zuchwil: Kamber Josef Doris-Strümpfe Va 5086. Zürich: Aebi Werner & Bernhard Hoesli Architekturbüro VIII 59011. — Benz-Ulrich Emil VIII 58996. — Bickel-Schwyzler Heinrich VIII 58982. — Bohnenbust Friedrich Bürofreho VIII 59046. — Botti Angelo Coiffure VIII 59050. — Burkhard Aldo Lehrer VIII 58993. — Camastral Karl Vertreter VIII 7007. — Dieler Walter Aufvermietung VIII 58983. — Elmer-Züst Germain VIII 58844. — Frei Maria Dora Hausverwaltung VIII 59031. — Genossenschaft für Brennstoff-Lagerhaltung Zürich VIII 59056. — Glauser Werner Bauteilnehmer VIII 58994. — Gottlieb-Zalozny Harry VIII 58968. — Gruber-Bieher Ferdinand VIII 58871. — Herrmann Hans Innenarchitekt VIII 58978. — Hirschi Armin Werbung Typografie Grafik VIII 59023. — Hornhald AG VIII 59004. — Hunziker Eugen V. Versicherungsbeamter VIII 59009. — Immo Valut AG Treuhänd- und Verwaltungsgesellschaft VIII 16050. — Kart Racing Club VIII 58925. — Konsumentenforum der deutschen Schweiz und des Tessins VIII 59025. — La Roche-Rahn E. Frau Tessiner Handarbeiterin VIII 59007. — Licht H. Importe und Vertretungen VIII 33234. — Meyer Otto Techniker VIII 59039. — Meylan AG A. Büro-Organisation VIII 2871. — Müller Karl kaufm. Angestellter VIII 59044. — Münchinger Max Radio- und Elektroartikel VIII 58971. — Olivier Robert dipl. Ing. ETH VIII 59006. — Raymond Jacques Dr. jur. VIII 58998. — Rüegg Hermann Substitut VIII 59033. — Schnetzler-Kunz Walter VIII 59008. — Schüen Max Architekt VIII 58995. — Schwarz-Wagner Emil Vertreter VIII 58878. — Siegrist Willy Aero-Modell-College VIII 58830. — Stern Josef Dr. med. VIII 59019. — Visura Treuhänd-Gesellschaft Konto Lindenstrasse VIII 4356. — Weirather Paul Vertreter VIII 59045. — Wolff Hermann G. Dr. jur. VIII 59030. — Wyser Mina Frau VIII 59027. — Zambelli Federico Textilagentur VIII 42709. Vaduz (FL): Batliner Dr. Rosa Wwe IX 17051. — Fluck Wolfgang Heizungstechnik IX 15624.

Conepcion (Chili): Schlosser André Louis Père Directeur Obras Sociales V 14257. Frankfurt (Main, Deutschland): Bichel Lutz Typograf V 31837. Hamburg-Harburg (Deutschland): Kirzdörfer Alois Buchvertrieb V 10194.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

Wir verschenken

eine prachtvolle, farbenfrohe Reise- und

Ferien-Illustrierte

«Reisen im Car», mit den 40 gefragtesten Zielen Europas, erreichbar in froher Gruppengemeinschaft, mit unsern komfortablen Pullman-Cars (günstige Pauschalarrangements). Sie finden allein für dieses Jahr 392 Abfahrtsdaten. Die Auflage ist beschränkt und bald vergriffen.

Bitte wenden Sie sich direkt an:

(Postkarte oder Telefon)



Marti
KALLNACH ☎ 032 / 8 24 05
BERN Effingerstr. 88 ☎ 215 00

Crédit Foncier Neuchâtelois

Le dividende de 5 1/2% brut pour l'exercice 1961 est payable par 19 fr. 25 net, contre remise du coupon N° 98 au siège social à Neuchâtel, chez nos agents et correspondants et aux guichets des banques.

Neuchâtel, le 22 février 1962.

La Direction.

SAROL S.A., FRIBOURG

Messieurs les actionnaires sont convoqués aux

assemblées générales ordinaires

pour le jeudi 8 mars 1962, à 10 heures du matin, en l'étude de M^e Dr. Ph. von der Weid, avocat, 14, Grand-Rue, à Fribourg.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le compte de profits et pertes, le bilan, de même que le rapport des contrôleurs et le rapport de gestion peuvent être consultés par Messieurs les actionnaires à l'étude de M^e Dr. Ph. von der Weid, 14, Grand-Rue, à Fribourg.

L'admission à l'assemblée générale aura lieu sur présentation des actions ou de toute autre pièce justifiant de la qualité d'actionnaire.

Le conseil d'administration.

BANQUE INTRA S.A.

Convocation à une assemblée générale extraordinaire

pour le lundi 12 mars 1962, à 12 heures, au siège social de la société, 40, rue du Rhône, à Genève

Ordre du jour:

Décision au sujet de l'augmentation du capital de la société.

Les cartes d'admission à l'assemblée peuvent être retirées jusqu'au 9 mars 1962, contre justification, au siège de la société.

Le conseil d'administration.

BANQUE INTRA S.A.

Convocation à la 5^e assemblée générale ordinaire

pour le lundi 12 mars 1962, à 12.15 heures, au siège social de la société, 40, rue du Rhône, à Genève

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport du contrôleur aux comptes.
- 3° Approbation des comptes et bilan de l'exercice 1961.
- 4° Décharge au conseil d'administration.
- 5° Nominations éventuelles.
- 6° Election de l'organe de contrôle.
- 7° Divers.

Les cartes d'admission à l'assemblée peuvent être retirées jusqu'au 9 mars 1962, contre justification, au siège de la société.

Le conseil d'administration.

Vermisste Sparhefte

Es werden folgende Namensparhefte Zuger Kantonalbank vermisst:

Nrn. 17824, 51809 und 53707

Die Gläubiger werden diese Sparhefte gemäss Art. 90 OR kraftlos erklären, sofern bis zum 30. April 1962 gegen dieses Vorgehen von keiner Seite Einwendungen gemacht werden.

Zug, 22. Februar 1962.

Zuger Kantonalbank.

Bank in Huttwil

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit eingeladen zu der **Sammlung**, den 10. März 1962, 14.30 Uhr, im Kino Rex in Huttwil stattfindend;

ordentlichen Generalversammlung

Traktanden:

1. Bericht und Rechnungsabschluss für das Jahr 1961.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung betreffend:
 - a) Abnahme des Geschäftsberichts und der Jahresrechnung;
 - b) Entlastung der Organe der Verwaltung und Geschäftsführung;
 - c) Verwendung des Reingewinnes.
4. Kenntnisnahme vom Beschluss des Verwaltungsrates (auf Grund der Ermächtigung der ausserordentlichen Generalversammlung vom 20. Dezember 1961) auf Erhöhung des Aktienkapitals von 2 Mio. Franken auf 2.5 Mio. Franken durch die Ausgabe von 1000 neuen Inhaberaktien à nom. Fr. 500, zum Ausgabepreis von Fr. 750 netto, mit Dividendenberechtigung ab 1. Januar 1962.
5. Feststellung der erfolgten Zeichnung und Vollaufzahlung von Fr. 500 000 neue Aktien.
6. Aenderung von § 4, Abs. 1 der Statuten.
7. Wahlen in den Verwaltungsrat.
8. Wahl der Kontrollstelle.

Die Eintrittskarten für die Generalversammlung sind bis Freitagabend, 9. März 1962, 17 Uhr, gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz an unseren Schaltern zu beziehen. Aus organisatorischen Gründen können am Tage der Generalversammlung keine Eintrittskarten mehr abgegeben werden.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1961 mit dem Bericht der Kontrollstelle, der Geschäftsbericht und die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes sowie der Wortlaut der beantragten Statutenänderung werden in unserem Geschäftslokal vom 28. Februar 1962 an zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Huttwil, 20. Februar 1962.

Bank in Huttwil

Namens des Verwaltungsrates
Der Präsident: Walter Iddi.

Banca della Svizzera Italiana, Lugano

CONVOCAZIONE DI AZIONISTI

I Signori azionisti sono convocati in

assemblea generale ordinaria

per lunedì 12 marzo 1962, alle ore 11.30, nel palazzo della sede in Lugano, con il seguente

Ordine del giorno:

- 1° Presentazione dei conti e del bilancio dell'esercizio 1961.
- 2° Rapporto dei revisori dei conti.
- 3° Approvazione del bilancio, del conto profitti e perdite, e scarico al consiglio di amministrazione ed alla direzione.
- 4° Risoluzione circa il riparto degli utili dell'esercizio.
- 5° Nomine statutarie.
- 6° Eventuali.

Per prendere parte all'assemblea occorre depositare in tempo utile le azioni presso la sede della Banca in Lugano e le dipendenze nel cantone, oppure presso la filiale di Zurigo (Bahnhofstrasse 42).

Il rapporto dei revisori, il bilancio ed il conto profitti e perdite saranno ostensibili ai Signori azionisti a datare dal 1° marzo 1962.

Il consiglio di amministrazione.

Per 1. Mai oder nach Uebereinkunft suchen wir qualifizierten, bilanzsicheren

Buchhalter

speditiv und genau arbeitend, fähig, einem kleinen Arbeitsteam vorzustehen.

- interessantes Arbeitsfeld
- angenehmes Arbeitsverhältnis
- gute Anstellungsbedingungen
- Personalfürsorge

Interessenten werden gebeten, ihre Bewerbung mit Lebenslauf, Handschriftprobe, Zeugniskopien und Angabe der Gehaltsansprüche einzureichen bei **Curti & Co. AG.**, Lebensmittel en gros, beim Bahnhof, Luzern.

Typopress S.A., Genève

Convocation

Assemblée générale des actionnaires

le **jeudi 29 mars 1962, à 11 heures 15**, au Restaurant du Coq d'Or, rue Pierre Fatio 19.

Ordre du jour:

- 1° Rapports du conseil d'administration et du commissaire vérificateur des comptes de l'exercice 1961.
- 2° Discussion sur ces rapports.
- 3° Décharge au conseil d'administration.
- 4° Nomination d'administrateurs, du commissaire vérificateur des comptes.
- 5° Propositions individuelles.
- 6° Divers.

Les comptes de profits et pertes, le bilan, le rapport de gestion et du commissaire vérificateur des comptes sont à la disposition des actionnaires à partir du 20 mars, au siège de la société, rue de la Navigation 13.

Le conseil d'administration.

République et Canton de Neuchâtel

Département des finances

Emprunt 3 1/2 % de 1949 - Etat de Neuchâtel

Le tirage au sort des obligations remboursables le 1^{er} juillet 1962, aura lieu en séance publique, au château de Neuchâtel, jeudi 15 mars 1962, dès 8 heures.

Neuchâtel, 16 février 1962.

Le conseiller d'Etat,
chef du Département des finances:
E. Gulnaud.

SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT

ZÜRICH

Basel Bern Chasso Genf Lausanne Lugano Luzern Neuenburg St. Gallen Zug New York

Aarau Arosa Biel Brig Chur Davos Frauenfeld Glarus Interlaken Kreuzlingen Küsnacht Locarno Martigny St. Moritz Schaffhausen Schwyz Sitten Weinfelden

EINLADUNG ZUR GENERALVERSAMMLUNG

Die Aktionäre der Schweizerischen Kreditanstalt werden hiermit zu der

105. ordentlichen Generalversammlung

auf **Samstag, den 3. März 1962, vormittags 10.30 Uhr**, in den Saal des Börsengebäudes (Bleicherweg 5, 1. Stock) nach Zürich eingeladen zur Behandlung folgender

Tagesordnung:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes für das Jahr 1961 sowie der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz per 31. Dezember 1961.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.

Die Jahresrechnung, der Bericht der Kontrollstelle und der Geschäftsbericht für das Jahr 1961 sind vom 21. Februar 1962 an zur Einsicht der Aktionäre am Hauptsitz und bei sämtlichen Zweigniederlassungen der Bank aufgelegt; vom 21. Februar an können die Aktionäre Exemplare des Geschäftsberichtes für das Jahr 1961 beziehen.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung sind gegen Vorweisung der Aktien oder gegen sonst genügenden Ausweis über den Besitz der Aktien von Mittwoch, den 21. Februar, bis und mit Donnerstag, den 1. März 1962, an der Wertschriftenkasse der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich und an den Kassen ihrer sämtlichen schweizerischen Zweigniederlassungen erhältlich.

Zürich, den 15. Februar 1962.

Namens des Verwaltungsrates,
-der Präsident: **Gamper.**

Weiterbildung

Wir bieten einem(er) jungen kaufmännischen Angestellten (Handel und Industrie) oder Verwaltungsbeamten(in) (Betriebsamt, Konkursamt, Steueramt, Gemeindekanzlei, Sachwalterbureau, usw.) vorzügliche Gelegenheit zur Weiterbildung mit abwechslungsreicher, selbständiger Arbeit in der Korrespondenzabteilung.

Zeitgemässes Salär, moderne Bureaux.

Volksbank Willisau AG. Willisau

4% (7 1/2%) Anleihe Stadt Salzburg 1925/55

Als Tilgungsrate per 31. März 1962 sind heute unter notarieller Aufsicht folgende Nummern ausgelost worden:

		Titel à Fr. 500. — nom.:				
Nrn.	18	2108	3580	5112	7544	9174
	19	2310	3651	5632	7545	9534
	35	2541	3757	5756	7560	9560
	167	2554	3908	5795	7987	9561
	877	2866	3925	5799	8625	9631
	1245	3010	4303	5800	8628	9634
	1386	3198	4341	5801	8875	9693
	1599	3229	4342	6089	8877	9706
	1615	3276	4735	6117	9107	9836
	1664	3277	5013	6533	9133	9838
	1729	3340	5018	6625	9452	
	1831	3528	5061	6642	9453	
	1928	3533	5150	7203	9455	
		= 75 / Fr. 500. — nom.				

		Titel à Fr. 1000. — nom.:				
Nrn.	10224	11158	12642	15457	17544	19334
	10304	11171	12643	16081	17893	19341
	10434	11922	12848	16263	18021	19492
	10453	12000	13820	16767	18084	19693
	10526	12114	14584	16922	18543	19870
	10805	12127	14706	17274	18757	
	11153	12558	14788	17275	18850	
	11154	12575	15043	17400	19237	
	11155	12588	15044	17537	19265	
		= 50 / Fr. 1000. — nom.				

Die Rückzahlung der ausgelosten Obligationen erfolgt ab 31. März 1962 zum Nennwert gegen Einlieferung der Titel mit Coupons per 30. September 1962 und ff. Gleichzeitig werden auf diesen Stücken an Coupons noch ausbezahlt: 31. März 1953 bis 31. März 1951. Ab 31. März 1962 hört die Verzinsung obiger Titel auf.

Aus früheren Ziehungen sind heute noch ausstehend:

ausgelost per 30. 9. 1959:	Nr. 16346 à Fr. 1000. —
ausgelost per 30. 9. 1960:	Nr. 10071 à Fr. 1000. —
ausgelost per 31. 3. 1961:	Nr. 3065 à Fr. 500. —
	Nr. 18103 à Fr. 1000. —
ausgelost per 30. 9. 1961:	Nr. 8315 à Fr. 500. —
	Nr. 9594 à Fr. 500. —
	Nr. 14828 à Fr. 1000. —
	Nr. 18866 à Fr. 1000. —

Die erwähnten Titel und Coupons können eingereicht werden:
in Zürich: bei der Privatbank & Verwaltungsgesellschaft
in Basel: bei den Herren A. Sarasin & Co.
in Genf: bei den Herren Lombard, Odier & Cie.

Zürich, den 21. Februar 1962.

Die Treuhänderin:
Privatbank & Verwaltungsgesellschaft.

Spar- und Leihkasse Oberfreiamt in Muri

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf **Samstag, den 10. März 1962, 15.30 Uhr**, im Hotel «Ochsen» in Muri.

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1961 und Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes 1961.
4. Verschiedenes und Umfrage.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz mit Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 26. Februar 1962 in unserem Bureau zur Einsicht auf.

Die Eintrittskarten können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bis spätestens Freitag, den 9. März 1962, 17 Uhr, bezogen werden. Am 10. März 1962 werden keine Eintrittskarten mehr verabfolgt.

Wir laden die Aktionäre ein, an der Generalversammlung teilzunehmen.

Muri, den 12. Januar 1962.

Der Verwaltungsrat.

Fürsorge-Sparheft

Eine neue vorteilhafte Form der Fürsorge für Ihre Angehörigen bringt unser Fürsorge-Sparheft

Über alle Einzelheiten geben wir Ihnen gerne Auskunft

Schweiz. Spar- & Kreditbank

Doppel-Auszahlung
im Todesfall



St. Gallen, Zürich, Basel, Genf, Appenzell, Au, Brig, Freiburg, Martigny, Olten, Rorschach, Schwyz, Sierre, Sion, Zermatt

**Öffentliches Inventar, Rechnungsruf
Beiratschaft mit Vermögensverwaltung**

Durch Verfügung des Regierungstatthalteramtes Obersimmental in Blankenburg ist über das Vermögen des Herrn

Johann Jakob Rieben verw. Blatti

geb. 28. April 1889, Johannes sel., von Lenk, Handelsmann, Sägerei und Holzwerk Matten i. S., Baumaterialien, wohnhaft in Zweisimmen, ein öffentliches Inventar gem. Art. 398, Abs. 3, ZGB, zu errichten.

Massverwalter: Die Beirätin mit Vermögensverwaltung, Fräulein Elisabeth Rieben, Laborantin, Spital, Interlaken.

Die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger werden aufgefordert, ihre Ansprüche bis und mit dem 27. März 1962 beim Regierungstatthalteramt Obersimmental in Blankenburg schriftlich und gestempelt einzureichen. Für nicht eingeebete Forderungen besteht keine Haftung.

Die Schuldner haben ihre Schulden innert der gleichen Frist beim unterzeichneten Notariatsbureau anzumelden.

Zweisimmen, den 20. Februar 1962.

Die Beauftragten:
Ed. und Dr. H. Imobersteg,
Advokatur- und Notariatsbureau.

**Werbe-Geschenke
oder Jubiläumsgeschenke**

Eine riesige Auswahl — und immer das Neueste. Für jedes Budget — für jeden Wunsch. Wir beraten Sie gerne. Verlangen Sie schon heute unverbindlichen Vertreterbesuch. Ausstellungsraum (RONSON-Feuerzeug-Service-Station) im Zentrum Zürichs, Zähringerplatz 14. MUBA Halle 21, Stand 6828

Fabrikation und Generalvertretungen: Kempterstrasse 5 Tel. (051) 32 67 96

Kurt Herzog AG, Zürich 7

Kanton Aargau
Bezirksgericht Laufenburg

Öffentliches Inventar

ausgekündet mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, ihre Forderungen und Schulden innert der Eingabefrist anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Rechnungsruf

Fekete-Ott Jenö

geb. 1919, Betriebsleiter, ungarischer Staatsangehöriger, wohnhaft gewesen in Eiken; gestorben am 25. Januar 1962.

Eingaben an die Gemeindekanzlei Eiken.

Frist bis 10. März 1962.

ZU VERKAUFEN in Gemeinde des Oberaargaus

Industrieland

bis zu zirka 40 000 m². Vollständig erschlossen. Direkt an Bahnlinie gelegen. Günstige Steuerbelastung. — Beschuldener Preis, da Verkauf durch Gemeinde. Der Kauf von kleineren Teilstücken ist ebenfalls möglich.

Interessenten melden sich unter Chiffre OFA 7615 B an Orell Füssli-Annoncen, Langenthal.

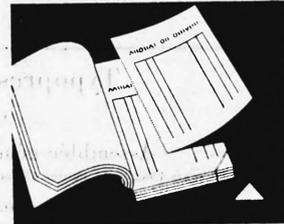
Zu verkaufen

Adressiermaschine

mit Zubehör, wie neu günstige Gelegenheit.

Anfragen an Chiffre OFA 422.03 A
Orell Füssli-Annoncen, Zürich.

Oneco-Durchschreibe-Bücher
in allen Papeterien erhältlich



SIMPLEX
SIMPLEX AG BERN / ZOLLIKOFEN

NEUERSCHEINUNG

Demnächst erscheint als Sonderheft Nr. 70 der Volkswirtschaft eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit

**Lohnsätze und Arbeitszeiten
in Gesamtarbeitsverträgen**

1959—1961

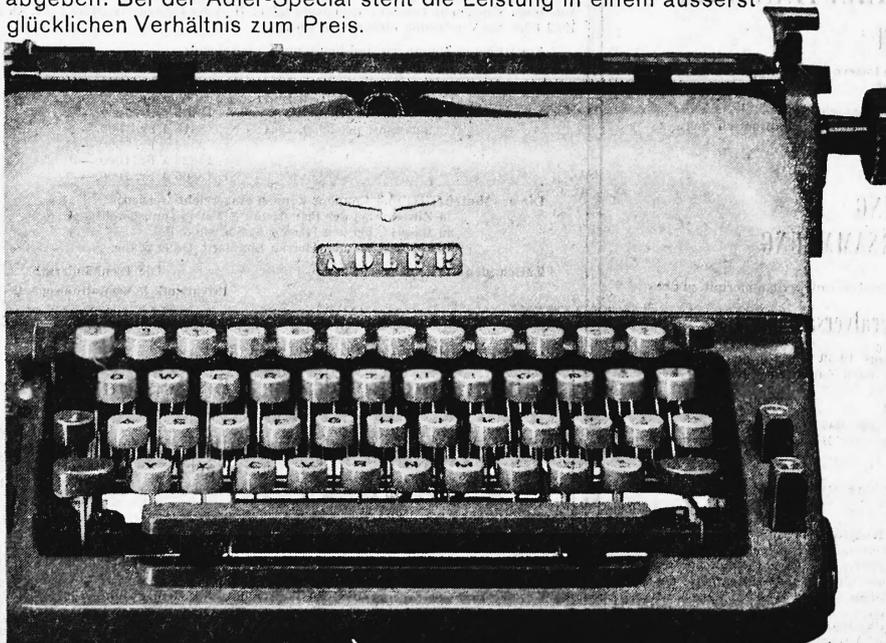
Die Veröffentlichung enthält die Hauptergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1959—1961 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine Fortsetzung der Sonderhefte Nrn. 54, 58, 61, 65 und 68, welche die Lohnsätze für die Jahre 1946 bis 1959 enthalten. Damit liegen vergleichbare Angaben für sechzehn aufeinanderfolgende Jahre vor. Die Darstellung vermittelt einen umfassenden Überblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Die Publikation ist gemischt-sprachig.

Der Preis dieses Heftes beläuft sich auf Fr. 12.— Bestellungen nimmt das Schweizerische Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, entgegen. Der Einheitspreis halber wird das Sonderheft gegen Nachnahme versandt. Interessenten, die keine Nachnahme wünschen, können den Betrag auf Postcheckkonto III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, einzahlen. Die Bestellung ist in diesem Falle auf dem Einzahlungsschein anzubringen; eine besondere schriftliche Bestätigung der Einzahlungen ist — um Missverständnissen vorzubeugen — nicht erwünscht.

Von den Sonderheften Nrn. 58, 61, 65 und 68 sind noch einige Exemplare vorrätig und können nachbezogen werden.

Sind Sie urteilsfähig?

... selbstverständlich ... sofern Sie eine Sache gründlich kennen.
Die Adler-Special z.B. ist eine Schreibmaschine, bei der „gründlich kennen“ unversehens „bevorzugen“ bedeutet.
Das erleben auch Sie, wenn Sie uns beim Wort nehmen: Wir stellen Ihnen gerne unverbindlich eine handliche Adler-Special zur Verfügung, und Sie gelangen bald zum gleichen Urteil, das Tausende ihrer Besitzer abgeben: Bei der Adler-Special steht die Leistung in einem äusserst glücklichen Verhältnis zum Preis.



ADLER Special

büro-fürer

Abteilung Büromaschinen
Fraumünsterstrasse 13, Zürich 1, Telefon 27 15 50
Abt. Büromöbel, Tödtlestr. 48, Zürich 2/Abt. Bürobedarf, Münsterhof 13, Zürich 1